



## 20V CORDLESS IMPACT WRENCH PASSP 20-Li C4

**(GB)**  
**20 V CORDLESS IMPACT WRENCH**  
User manual  
Translation of the original instructions

**(FI)**  
**20 V AKKUKÄYTTÖINEN ISKURUUVINVÄÄNNIN**  
Käyttöohje  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

**(SE)**  
**20 V BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE**  
Bruksanvisning  
Översättning av bruksanvisning i original

**(DK)**  
**20 V BATTERIDREVEN SLAGNØGLE**  
Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

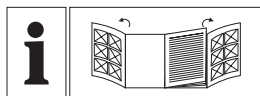
**(PL)**  
**20 V AKUMULATOROWY KLUCZ UDAROWY**  
Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**(LT)**  
**20 V AKUMULIATORINIS SMŪGINIS SUKTUVAS**  
Naudojimo instrukcija  
Originalios instrukcijos vertimas

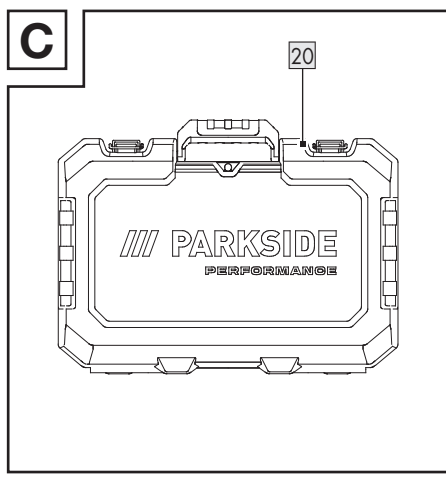
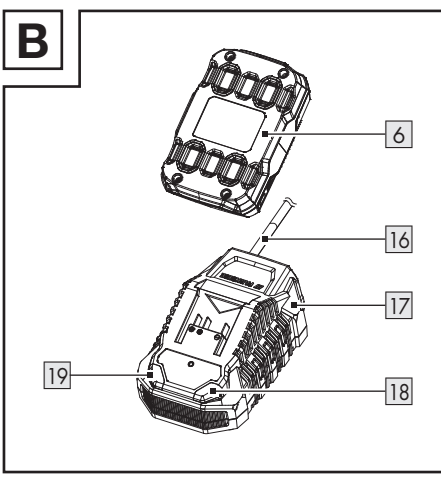
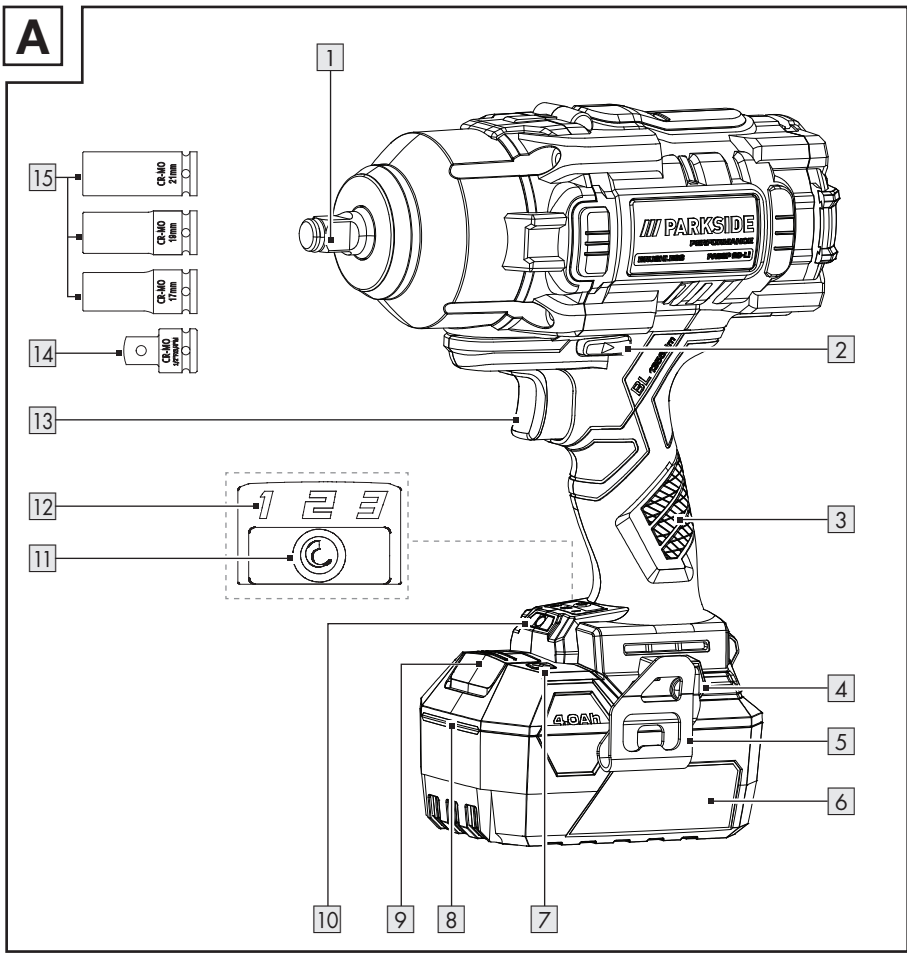
**(EE)**  
**20 V AKULÖÖKTRELL**  
Kasutusjuhend  
Originaalkasutusjuhendi tõlge

**(LV)**  
**20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS TRIECIENSKRŪVGRIEZIS**  
Lietošanas pamācība  
Oriģinālās pamācības tulkojums

**(DE AT BE CH)**  
**20 V AKKU-DREHSCHLAG-SCHRAUBER**  
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	25
SE	Bruksanvisning	Sidan	44
DK	Betjeningsvejledning	Side	64
PL	Instrukcja obsługi	Strona	84
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	106
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	126
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	145
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	165





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN "X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "X 20 V TEAM"

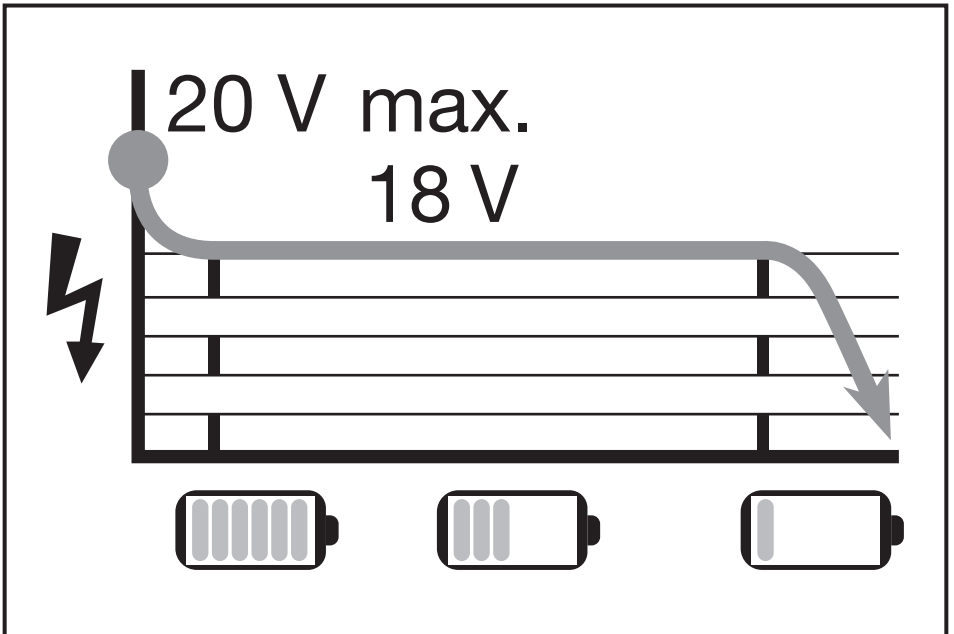
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 20 V TEAM”

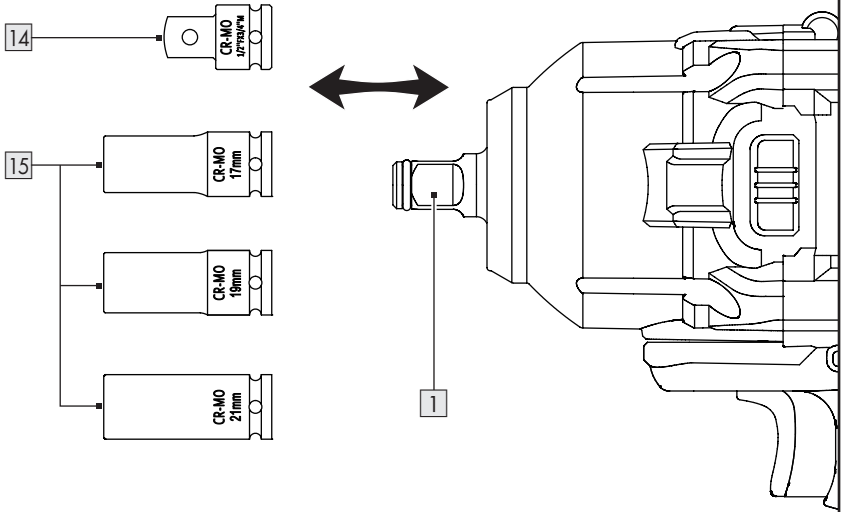
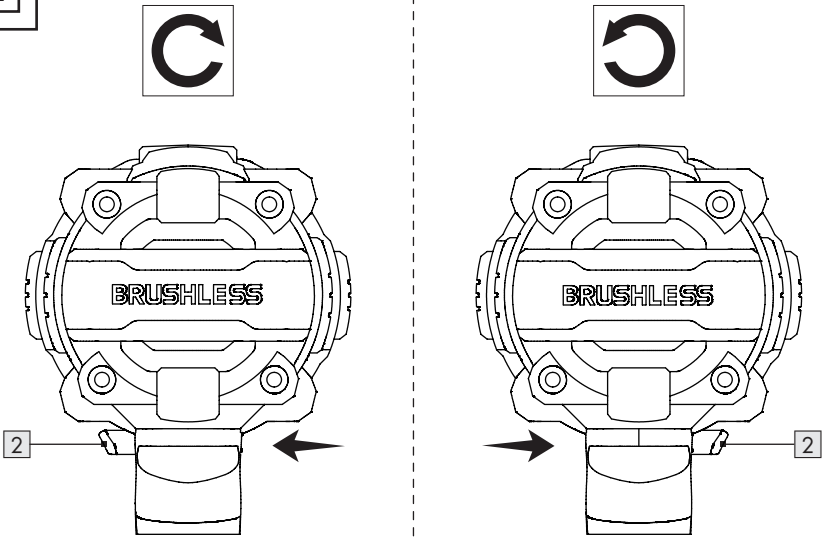
AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 20 V TEAM“ PRIETAIS AIS

AKU ÜHILDUB SEERIA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATOR IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS "X 20 V TEAM" IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“























**D****E**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	8
Description of parts .....	Page	8
Functional description .....	Page	9
Technical data .....	Page	9
<b>Safety instructions</b> .....	Page	11
General power tool safety warnings .....	Page	11
Safety information for impact wrenches .....	Page	14
Vibration and noise reduction .....	Page	14
Behaviour in emergency situations .....	Page	15
Residual risks .....	Page	15
Battery charger safety warnings .....	Page	15
<b>Before first use</b> .....	Page	16
Unpacking the product .....	Page	16
Accessories .....	Page	16
<b>Preparation</b> .....	Page	17
Attaching/removing an insertion tool .....	Page	17
Checking the charging level of the battery pack .....	Page	17
Charging the battery pack .....	Page	17
<b>Operation</b> .....	Page	18
Inserting/removing the battery pack .....	Page	18
Selecting the speed level .....	Page	18
Setting the rotational direction .....	Page	18
Switching on/off .....	Page	19
Speed control .....	Page	19
LED work light .....	Page	19
Belt clip .....	Page	19
<b>Working instructions</b> .....	Page	19
<b>Transport</b> .....	Page	20

<b>Cleaning, maintenance and storage</b> .....	Page	20
Cleaning .....	Page	20
Maintenance .....	Page	20
Storage .....	Page	20
Replacement parts/Accessories .....	Page	20
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	21
<b>Disposal</b> .....	Page	21
<b>Warranty</b> .....	Page	22
Warranty claim procedure .....	Page	22
<b>Service</b> .....	Page	23
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	24

## List of pictograms used


	<p><b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear hearing protection!</p>
	<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Speed level button <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>		<p>Speed level display <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span></p>
 	<p>Safety information Instructions for use</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

## **20V CORDLESS IMPACT WRENCH**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

- This product is designed for:
  - Screwing in and loosening screws
  - Tightening and loosening nuts
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.

- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

### ● **Scope of delivery**

#### **WARNING!**









- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1 20V cordless impact wrench
- 3 Sockets (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Socket adapter (½" (12.7 mm) to ¾" (19 mm))
- 1 Storage case
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 User manual

### ● **Description of parts**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  1 Tool holder
-  2 Rotational direction switch
-  3 Handle (insulated gripping surface)
-  4 Battery pack holder
-  5 Belt clip
-  6 Battery pack
-  7  button (charging level)

- 8 LED battery status display
- 9 Release button (battery pack)
- 10 LED work light
- 11  button (speed level)
- 12 Speed level display
- 13 On/off switch
- 14 Socket adapter
- 15 Socket


(Fig. B)

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Charger
- 18 Charging control LED – Red
- 19 Charging control LED – Green

(Fig. C)

- 20 Storage case

## ● Functional description


- The product features a  $\frac{1}{2}$ " (12.7 mm) square tool holder  which can rotate clockwise and counter-clockwise.
- The rotary impact function converts the force of the motor into uniform rotary impacts.
- The striking mechanism switches on when tightening and loosening screws and nuts.
- Read the section "Operation" to learn more about each operating element's function.

## ● Technical data

20V cordless impact wrench	PASSP 20-Li C4
Rated voltage U:	20 V $\equiv$
Weight (with battery pack):	approx. 4 kg
No-load rotation speed $n_0$ :	
- Level 1:	0–660 min <sup>-1</sup>
- Level 2:	0–1,250 min <sup>-1</sup>
- Level 3:	0–1,550 min <sup>-1</sup>

20V cordless impact wrench	PASSP 20-Li C4
Impact rate:	
- Level 1:	0–500 min <sup>-1</sup>
- Level 2:	0–1,500 min <sup>-1</sup>
- Level 3:	0–1,900 min <sup>-1</sup>
Torque:	
- Level 1:	130 N m
- Level 2:	400 N m
- Level 3:	1,356 N m
Max. screw/nut size:	M33
Tool holder:	$\frac{1}{2}$ " (12.7 mm) square drive

Battery pack	PAP 204 A1
Model number:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\equiv$
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Model number:	
VDE plug:	HG12518
BS plug:	HG12518-BS
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V $\equiv$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A / 

## Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	85 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3.0 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	93 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3.0 dB

## Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration $a_h$ :	3.61 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNING!**



Wear hearing protection!

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - PAP 202 A1
  - PAP 204 A1
  - Smart PAPS 204 A1/B1
  - Smart PAPS 208 A1
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLГ 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 202 A1	4 Ah Battery pack PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,**

**alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the**

temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Safety information for impact wrenches

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

## Original accessories/auxiliary equipment

### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!


Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces
- Ear damage if working without ear protection
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

<b>/// PARKSIDE® 20 V battery pack</b>		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

## Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Charger:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:  
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)  
Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● **Accessories**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE®**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:

- Suitable personal protective equipment

For screwing in and loosening screws, the following accessories are necessary:

- Bit holder for ½" (12.7 mm) tool holder **1**
- Screw bit

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Preparation

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Only insert the battery pack **6** once the product is fully prepared for use.

## ● Attaching/removing an insertion tool

### NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

### Attaching an insertion tool

(Fig. D)

- Push the desired socket **15** onto the tool holder **1**.
- For use with the socket adapter **14**:
  - Push the socket adapter **14** onto the tool holder **1**.
  - Push a ¾" (19 mm) insertion tool onto the socket adapter **14**.
- For use with a bit holder and screw bit (both not included in delivery):
  - Push the bit holder onto the tool holder **1**.
  - Insert a screw bit into the bit holder.

### Removing an insertion tool


(Fig. D)

**⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- ▶ Insertion tools can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

- Pull the insertion tool off the tool holder **1**.

## ● Checking the charging level of the battery pack

- Press the  button **7** to check the status of the battery pack **6**.
- The status/remaining charge will be shown on the LED battery status display **8** as follows:

LED	Charging level
Green	Maximum charge
Orange	Medium charge
Red	Low charge

## ● Charging the battery pack

**⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack **6**!**

- ▶ Do not expose the battery pack **6** to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

### NOTE

- ▶ If the battery pack **6** is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **6** from the product.
2. Push the battery pack **6** into the charging slot of the charger **17**.

3. Connect the charger **17** to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger **17** from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack **6** out of the charger **17**.

### Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack <b>6</b> inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack <b>6</b> is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack <b>6</b> is defective

### ● Operation

#### ● Inserting/removing the battery pack

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Only insert the battery pack **6** once the product is fully prepared for use.

**⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!**

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

#### Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **6** along the guide into the battery pack holder **4**.
2. Ensure the battery pack **6** clicks audibly in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button **9** on the battery pack **6**.
2. Pull the battery pack **6** out of the battery pack holder **4**.

### ● Selecting the speed level

- Press **11** to choose between 3 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display **12**.

Level	Max. no-load rotation speed	Max. impact rate	Torque
<b>1</b>	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
<b>2</b>	1,250 min <sup>-1</sup>	1,500 min <sup>-1</sup>	400 N m
<b>3</b>	1,550 min <sup>-1</sup>	1,900 min <sup>-1</sup>	1,356 N m

### ● Setting the rotational direction

(Fig. E)

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Only operate the rotational direction switch **2** when the product has stopped.

#### NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- Set the rotational direction switch **2** to one of the 3 positions:

Position of the rotational direction switch <b>2</b>	Rotational direction
Left	Clockwise
Middle	On/off switch <b>13</b> locked
Right	Counter-clockwise

## ● Switching on/off

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!**

- ▶ Before inserting the battery pack **6**, check that the on/off switch **13** works properly and returns to the OFF position when released.

### Switching on

1. Insert the battery pack **6** (see "Inserting/removing the battery pack").
2. Set the rotational direction (see "Setting the rotational direction").
3. Select the speed level (see "Selecting the speed level").
4. Press and hold the on/off switch **13**.

### Switching off

1. Release the on/off switch **13**.
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Push the rotational direction switch **2** to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
4. Remove the battery pack **6** from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

## ● Speed control

- Progressively controlling the speed: Apply gentle or stronger pressure on the on/off switch **13**.

Pressure	Speed
Gentle	Low
Strong	High

## ● LED work light

### NOTE

- ▶ Improve visibility in poorly lit areas: This product is equipped with a LED work light **10** to illuminate the immediate working area.
- As soon as the product is switched on: The LED work light **10** switches on immediately.

## ● Belt clip

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before hanging the product on a belt: Push the rotational direction switch **2** to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
- Hanging the product on a belt: Use the belt clip **5**.
- You can use the belt clip **5** as a bottle opener for bottles with crown caps.

## ● Working instructions

**⚠ NOTICE!**

- ▶ Always follow the manufacturer's instructions for tightening screws or nuts. Follow the manufacturer's guidelines for the inspection of screws or nuts in accordance with time or performance.

### **⚠ NOTICE!**

- ▶ After changing a vehicle's wheel(s): Inspect the wheel bolts or nuts as requested in the manufacturer's instructions or guidelines. Tighten the wheel bolts or nuts with a torque wrench after approx. 50 to 100 km.

- The tightening torque depends on the impact duration.
- In order to achieve optimum impact force, do not exert any pressure against the screw/nut.
- Only use the product to tighten screws and nuts for pre-assembly work. It is not the product that achieves the desired target torque of the screw or nut, but a torque wrench that is set to the target torque.
- Check the tightening torque actually achieved with a torque wrench.

### **● Transport**

- Switch off the product and remove the battery pack [6]. Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the insertion tool.
- Always carry the product by the handle [3].

### **● Cleaning, maintenance and storage**

#### **⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [6].

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original replacement parts.

### **● Cleaning**

#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Never spray the product with water.

#### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handle of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.

### **● Maintenance**

- The product is maintenance free.




### **● Storage**

- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - in the storage case [20],
  - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack [6] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack [6] from the product.







### **● Replacement parts/ Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- You can only place orders online.

- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
Belt clip 	99945875101
3x socket  and socket adapter 	99945875104

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting/removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch  is defective.	

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### **● Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495857\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parksideside-diy.com](http://parksideside-diy.com). This QR code takes you directly to [parksideside-diy.com](http://parksideside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495857\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parksideside-diy.com](http://parksideside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495857_2504)</b>
--

**IAN:** 495857\_2504  
**Product identification:** "PARKSIDE Performance" Cordless impact wrench  
**Model Number:** HG13563

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:


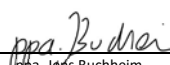
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	01.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



<b>Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista</b> .....	Sivu	27
<b>Johdanto</b> .....	Sivu	27
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	Sivu	28
Toimituksen sisältö .....	Sivu	28
Osien kuvaus .....	Sivu	28
Toiminnan kuvaus .....	Sivu	29
Tekniset tiedot .....	Sivu	29
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu	31
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet .....	Sivu	31
Iskuruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu	34
Tärinän ja melun vähentäminen .....	Sivu	34
Toiminta hätätapauksessa .....	Sivu	35
Jäännösriskit .....	Sivu	35
Latureita koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu	35
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....	Sivu	36
Tuotteen ottaminen pakkauksesta .....	Sivu	36
Lisävarusteet .....	Sivu	36
<b>Valmistelu</b> .....	Sivu	37
Vaihtotyökalu asentaminen/irrottaminen .....	Sivu	37
Akun lataustason tarkistaminen .....	Sivu	37
Akun lataaminen .....	Sivu	37
<b>Käyttö</b> .....	Sivu	38
Akun kiinnittäminen/irrottaminen .....	Sivu	38
Nopeustason valitseminen .....	Sivu	38
Pyörimissuunnan asettaminen .....	Sivu	38
Päälle-/poiskytkeminen .....	Sivu	39
Nopeuden säätö .....	Sivu	39
LED-työvalo .....	Sivu	39
Vyöklipsi .....	Sivu	39
<b>Työohjeet</b> .....	Sivu	39
<b>Kuljetus</b> .....	Sivu	40

<b>Puhdistus, huolto ja säilytys</b> .....	Sivu	40
Puhdistus .....	Sivu	40
Huolto .....	Sivu	40
Säilytys .....	Sivu	40
Varaosat/lisävarusteet .....	Sivu	40
<b>Vianmääritys</b> .....	Sivu	41
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu	41
<b>Takuu</b> .....	Sivu	41
Toimiminen takuutapauksessa .....	Sivu	42
<b>Huoltopalvelu</b> .....	Sivu	42
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu	43

## Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	<b>VAARA!</b> – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)	 	Tämä merkki tarkoittaa, että käyttöohje on luettava ennen tuotteen käyttöä.
	<b>VAROITUS!</b> – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Tasavirta/-jännite
			Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.
	<b>VARO!</b> – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Suojaa akkua avotulelta.
			Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
	<b>HUOMIO!</b> – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Käytä kuulosuojaimia!
			Käytä suojakäsineitä!
	Varo! Kuuma pinta. Palovamman vaara.		Käytä suojalaseja!
	Nopeustason painike <b>11</b>		Nopeustason näyttö <b>12</b>
 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.

## 20 V AKKUKÄYTTÖINEN ISKURUUVINVÄÄNNIN

### ● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä

turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

## ● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
  - Ruuvien kiinnitys ja irrotus
  - Mutterien kiristys ja irrotus
- LED-työvalo [10] on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Käytä aina käyttöön sopivaa lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.
- Tuote on osa

**X 20 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akkujen kanssa. **X 20 V TEAM** -sarjan akkuja saa ladata vain **X 20 V TEAM** -sarjan latureiden kanssa.

## ● Toimituksen sisältö

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 20 V Akkukäyttöinen iskuruuvinväännin
- 3 Hylsy (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Hylsysovitin (½" (12,7 mm) – ¾" (19 mm))
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Akku
- 1 Laturi
- 1 Käyttöohje

## ● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Työkalun kiinnitin
- 2 Pyörimissuunnan kytkin
- 3 Kahva (eristetty otepinta)
- 4 Akun kiinnitin
- 5 Vyöklipsi
- 6 Akku
- 7 Painike  (lataustila)
- 8 LED-akkutilan näyttö
- 9 Vapautuspainike (akku)
- 10 LED-työvalo
- 11 Painike  (nopeustaso)
- 12 Nopeustason näyttö
- 13 On-/off-kytkin
- 14 Hylsysovitin
- 15 Hylsy


(Kuva B)

- 16 Virtajohto ja pistoke
- 17 Laturi
- 18 Laturin LED-merkkivalo – punainen
- 19 Laturin LED-merkkivalo – vihreä

(Kuva C)

## 20 Säilytyslaukku


### ● Toiminnan kuvaus

- Tuote on varustettu työkalun kiinnittimellä , jossa on 1/2" (12,7 mm) neliökanta ja joka voi pyöriä myötäpäivään tai vastapäivään.
- Kiertoiskutoiminto muuntaa moottorin tehon tasaisiksi kiertoiskuiksi.
- Iskutoiminto kytkeytyy päälle, kun ruuveja ja muttereita kiristetään ja löysätään.
- Lisätietoa yksittäisistä käyttöelementeistä löytyy luvusta "Käyttö".

### ● Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen iskuruuvinväännin	PASSP 20-Li C4
Nimellisjännite U:	20 V ===
Paino (sisältää akun):	n. 4 kg
Joutokäyntinopeus n <sub>0</sub> :	
– Taso 1:	0–660 min <sup>-1</sup>
– Taso 2:	0–1250 min <sup>-1</sup>
– Taso 3:	0–1550 min <sup>-1</sup>
Iskuluku:	
– Taso 1:	0–500 min <sup>-1</sup>
– Taso 2:	0–1500 min <sup>-1</sup>
– Taso 3:	0–1900 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti:	
– Taso 1:	130 N m
– Taso 2:	400 N m
– Taso 3:	1356 N m
Ruuvien/muttereiden enimmäiskoko:	M33
Työkalun kiinnitin:	1/2" (12,7 mm) neliökanta

Akku	PAP 204 A1
Mallinumero:	HG13859
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V ===
Kapasiteetti:	4 Ah
Energia-arvo:	80 Wh
Akkukennojen lukumäärä:	10

Pikalaturi	PLG 20 C3
Mallinumero:	
VDE-pistoke:	HG12518
BS-pistoke:	HG12518-BS
Otto:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□
Sulake (sisällä):	3,15 A/  T3.15A

### Suosittelava ympäristön lämpötila

Maksimilämpötila (yhteensä):	+50 °C
Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +50 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +45 °C

## Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso $L_{pA}$ :	85 dB
Epävarmuus $K_{pA}$ :	3,0 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$ :	93 dB
Epävarmuus $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä $a_n$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

## HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

## Latausaika

- Tuote on osa **X 20 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akkujen kanssa. **X 20 V TEAM** -sarjan akkuja saa ladata vain **X 20 V TEAM** -sarjan latureiden kanssa.
- Latausaikaan vaikuttavat erilaiset tekijät, kuten ympäristön ja akun lämpötila sekä käytössä oleva verkkojännite, ja se voi poiketa annetuista arvoista.
- Suosittelemme, että tuotetta käytetään ainoastaan seuraavien akkujen kanssa:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Suosittelemme, että akku ladataan seuraavilla latureilla:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Latausaika Laturi	2 Ah Akku PAP 202 A1	4 Ah Akku PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Laturi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Laturi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Laturi PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Laturi Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Turvallisuusohjeet

### ● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

#### ⚠ VAROITUS!

#### ► Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.

Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

### Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovintipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
  - b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
  - d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
  - e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
  - f) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
  - h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

## Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla

- sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varoitoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
  - d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
  - f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
  - g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen





käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

### Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- f) **Älä altista akkua avotullelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.

- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

	<b>VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.</b>
	<b>Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta</b>
	<b>auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä</b>
	<b>ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.</b>

## Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.
- **Iskuruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet**
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, kun käytät sitä työhön, jossa ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.
  - **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.

- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihdotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
- **Käytä sopivia hakulaitteita talojohdojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
- **Kun iskuruuvinväännintä käytetään pehmeisiin materiaaleihin, esim. alumiini tai vastaava, kierre tai ruuvinkanta voi vaurioitua liian tiukalle kiristettäessä.**

## Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

### **VAROITUS!**

- ▶ **Älä käytä mitään lisävarusteita, joita /// PARKSIDE ei ole hyväksynyt.** Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

## ● **Tärinän ja melun vähentäminen**

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.

- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

## ● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

## ● Jäännösriskit

### HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja! Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumISRISKIN pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällinen implantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkinnällisen implantin valmistajalta ennen tuotteen käyttöä!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja

ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Liikkuvien osien tai kuumien pintojen aiheuttamat loukkaantumiset
- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta
- Käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti

## ● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.

■ Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huolto-palvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

■ Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.

🏠 Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠️ **HUOMIO!** Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyypin lataukseen:

/// PARKSIDE® 20 V Akku		
PAP 202 A1	2 Ah	5 kennoa
PAP 204 A1	4 Ah	10 kennoa
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

Sopivat akut ja laturit

<b>Akku:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Laturi:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

■ Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:  
Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)  
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Ennen ensimmäistä käyttöä

### ● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

### ● Lisävarusteet

#### ⚠️ VAROITUS!

- Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE®** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

Tuotteen turvalliseen ja asianmukaiseen käyttöön tarvitaan seuraava lisävaruste:

- Sopivat henkilönsuojaimet

Ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen tarvitaan seuraava lisävaruste:

- Terän pidike 1/2" (12,7 mm) työkalun kiinnittimeen **1**
- Ruuvikärki

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

## ● Valmistelu

### ⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- ▶ Aseta akku **6** tuotteeseen vasta sitten, kun se on täysin käyttövalmis.

## ● Vaihtotyökalu asentaminen/irrottaminen

### HUOMAUTUS

- ▶ Suuntaa koskevat tiedot tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

## Vaihtotyökalun asentaminen

(Kuva D)

- Aseta haluttu hylsy **15** työkalun kiinnittimeen **1**.
- Hylsysovittimen **14** käyttö:
  - Aseta hylsysovitin **14** työkalun kiinnittimeen **1**.
  - Aseta 3/4" (19 mm) vaihtotyökalu hylsysovittimeen **14**.
- Terän pidikettä ja ruuvikärkeä käytettäessä (kumpikaan ei sisällä toimitukseen):
  - Aseta ruuvikärki työkalun kiinnittimeen **1**.
  - Aseta ruuvikärki terän pidikkeeseen.

## Vaihtotyökalun irrottaminen

(Kuva D)

### ⚠ VARO! Palovamman vaara!

- ▶ Vaihtotyökalut voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

- Vedä vaihtotyökalu työkalun kiinnittimestä **1**.

## ● Akun lataustason tarkistaminen

- Tarkista akun **6** lataustaso painamalla painiketta **7**.
- Lataustaso tai jäljellä oleva lataus näkyy LED-akkutilan näytössä **8** seuraavasti:

LED	Lataustila
Vihreä	Maksimi varaus
Oranssi	Keskimääräinen varaus
Punainen	Matala varaus

## ● Akun lataaminen

### ⚠ HUOMIO! Akun **6** vaurioitumisvaara!

- ▶ Älä altista akkua **6** pitkäaikaiselle suoralle auringonsäteilylle äläkä aseta sitä lämpöpatterin päälle. Pidä ympäristön lämpötila maks. +50 °C:ssa.

### HUOMAUTUS

- ▶ Jos akku **6** on vielä lämmin, anna sen jäähtyä ennen lataamista.

1. Poista akku **6** tuotteesta.
2. Aseta akku **6** laturin **17** latauspaikkaan.
3. Kytke laturi **17** pistorasiaan.

- Latauksen jälkeen: Irrota laturi [17] pistorasiasta.
- Poista akku [6] laturista [17].

### Laturin LED-merkkivalot

Vihreä	Punainen	Tarkoitus
Palaa	–	Täyteenladattu Valmiustila (akkua [6] ei ole asetettu)
–	Palaa	Ladataan
–	Vilkkuu	Akku [6] on ylikuumentunut
Vilkkuu	Vilkkuu	Akku [6] on viallinen

## ● Käyttö

### ● Akun kiinnittäminen/ irrottaminen

#### ⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- ▶ Aseta akku [6] tuotteeseen vasta sitten, kun tuote on täysin käyttövalmis.

#### ⚠ HUOMIO! Ainevahinkojen vaara ja tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Väärä akku voi vaurioittaa tuotteen ja akun.


### Akun kiinnittäminen

- Aseta akku [6] ohjainkiskoa pitkin akun kiinnittimeen [4].
- Varmista, että akku [6] lukittuu kuuluvasti paikalleen.

### Akun irrottaminen

- Paina akun [6] vapautuspainiketta [9].
- Poista akku [6] akun kiinnitimestä [4].

## ● Nopeustason valitseminen

- Valitse 3 nopeustasosta painamalla  [11].
- Valittu nopeustaso näkyy nopeustason näytöllä [12].

Taso	Maks. joutokäyntinopeus	Maks. iskuluku	Vääntömomentti
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Pyörimissuunnan asettaminen

(Kuva E)

#### ⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä pyörimissuunnan kytkintä [2] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

#### HUOMAUTUS

- ▶ Suuntaa koskevat tiedot tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

- Aseta pyörimissuunnan kytkin [2] yhteen 3 asennosta:

Pyörimissuunnan kytkimen [2] asento	Pyörimissuunta
Vasen	Myötäpäivään
Puoliväli	On-/off-kytkin [13] lukittu
Oikea	Vastapäivään

## ● Päälle-/poiskytkeminen

### ⚠ **VAROITUS! Loukkaantumiswaara tuotteen tahattoman jatkuvan käytön vuoksi!**

- ▶ Ennen kuin asetat akun [6], tarkista, että on-/off-kytkin [13] toimii asianmukaisesti ja palaa POIS-asentoon vapautettaessa.

### Päällekytkeminen

1. Aseta akku [6] sisään (katso ”Akun kiinnittäminen/irrottaminen”).
2. Aseta pyörimissuunta (katso ”Pyörimissuunnan asettaminen”).
3. Valitse nopeustaso (katso ”Nopeustason valitseminen”).
4. Pidä on-/off-kytkintä [13] alaspainettuna.

### Poiskytkeminen

1. Vapauta on-/off-kytkin [13].
2. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.
3. Kun pidät tauon: Aseta pyörimissuunnan kytkin [2] keskiasentoon. Näin estetään tuotteen tahaton päällekytketyminen.
4. Irrota akku [6] tuotteesta, jos jätät tuotteen ilman valvontaa tai olet lopettanut työstön.

### ● Nopeuden säätö

- Nopeuden säätäminen portaittain: Paina kevyemmin tai voimakkaammin on-/off-kytkintä [13].

Painallus	Nopeus
Kevyt	Alhainen
Voimakas	Korkea

## ● LED-työvalo

### **HUOMAUTUS**

- ▶ Näkyvyyden parantaminen huonosti valaistuilla alueilla: Tuote on varustettu LED-työvalolla [10], jolla valaistaan välitön työalue.
- Kun tuote kytketään päälle: LED-työvalo [10] syttyy heti.

## ● Vyöklipsi

### ⚠ **VARO! Loukkaantumiswaara!**

- ▶ Ennen tuotteen ripustamista vyöhön: Aseta pyörimissuunnan kytkin [2] keskiasentoon. Näin estetään tuotteen tahaton päällekytketyminen.
- Tuotteen kiinnittäminen vyöhön: Käytä vyöklipsiä [5].
- Vyöklipsiä [5] voidaan käyttää korkinavaajana pulloissa, joissa on kruunukorkki.

## ● Työohjeet

### ⚠ **HUOMIO!**

- ▶ Noudata aina valmistajan ohjeita ruuvien ja muttereiden kiristämässä. Noudata valmistajan ohjeita ruuvien ja muttereiden tarkastamisessa ajan tai suorituskyvyn mukaan.
- ▶ Kun ajoneuvoon on vaihdettu rengas: Tarkista renkaan ruuvit tai mutterit, kuten valmistajan ohjeissa tai määräyksissä vaaditaan. Kiristä renkaan ruuvit tai mutterit uudelleen n. 50 korkeintaan 100 km:n jälkeen momenttiavaimella.

- Kiristysmomentti riippuu iskun kestosta.

- Optimaalinen iskuvoima saavutetaan, kun ruuvia/mutteria ei paineta ollenkaan.
- Käytä tuotetta ainoastaan ruuvien ja muttereiden kiristämiseen esiasennustöitä varten. Tuote ei saavuta haluttua ruuvien tai mutterin tavoitemomenttia, vaan momenttiavain, joka on asetettu tavoitemomentille.
- Tarkista todellinen saavutettu käynnistysväääntömomentti momenttiavaimella.

## ● **Kuljetus**

- Kytke tuote pois päältä ja poista akku [6]. Anna kaikkien liikkuvien osien ensin pysähtyä kokonaan.
- Irrota vaihtotyökalu.
- Kanna tuotetta aina kahvasta [3].

## ● **Puhdistus, huolto ja säilytys**

### ⚠ **VAROITUS! Loukkaantumiskaava tahattoman käyttöönnoton vuoksi!**

- ▶ Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöissä.
- ▶ Kytke tuote pois päältä ja poista akku [6].

- Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suorittaviksi (katso ”Huoltopalvelu”). Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

## ● **Puhdistus**

### ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

- ▶ Älä koskaan ruiskuta tuotetta vedellä.

### ⚠ **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!**

- ▶ Kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotteen muoviosat. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita.

- Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahvat puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.

## ● **Huolto**

- Tuote on huoltovapaa.

## ● **Säilytys**

- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita aina
  - Puhtaina,
  - Kuivina,
  - Pölyltä suojattuina,
  - Säilytyslaukussa [20],
  - Lasten ulottumattomissa.
- Akun [6] ja tuotteen säilytyslämpötila on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä. Vältä säilytyksen aikana äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta, jotta akun teho ei heikkene.
- Ennen säilytystä: Poista akku [6] tuotteesta.

## ● **Varaosat/lisävarusteet**

- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Lisätietoja saat kääntymällä ostamaan Lidl puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Osa	Tilausnumero
Vyöklipsi [5]	99945875101
3x hylsy [15] ja hylsysovitin [14]	99945875104

## ● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Akkua [6] ei ole asetettu sisään.	Aseta akku [6] sisään (katso ”Akun kiinnittäminen/irrottaminen”).
	Akun [6] lataus on purkautunut.	Lataa akku [6] (katso ”Akun lataaminen”).
	On-/off-kytkin [13] on viallinen.	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	Moottori on viallinen.	
Tuotteen teho on heikko.	Tuotetta on painettu liikaa	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
Tuote toimii ajoittain.	Sisäinen kosketushäiriö	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	On-/off-kytkin [13] on viallinen.	

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

### Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



### Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekasittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 495857\_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot iasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 495857\_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

## ● Huoltopalvelu

### FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Tuotetunniste: "PARKSIDE Performance" Akkukäyttöinen iskuruuviväänin  
Mallinumero: HG13563

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

**Teknisten asiakirjojen säilyttäjä:** OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.


Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

01.08.2025

Päivämäärä

  
ppa. Stefan Haensel

valtuutettu allekirjoittaja

  
ppa. Jens Buchheim

valtuutettu allekirjoittaja

FI

CE

FI 43

<b>Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts</b> .....	Sidan	46
<b>Inledning</b> .....	Sidan	47
Avsedd användning .....	Sidan	47
Leverans .....	Sidan	47
Beskrivning av delarna .....	Sidan	47
Funktionsbeskrivning .....	Sidan	48
Tekniska data .....	Sidan	48
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	Sidan	50
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg .....	Sidan	50
Säkerhetsanvisningar för slagskruvdragare .....	Sidan	53
Minskning av vibration och buller .....	Sidan	54
Åtgärder vid nödsituation .....	Sidan	54
Eventuella kvarstående risker .....	Sidan	54
Säkerhetsanvisningar för laddare .....	Sidan	54
<b>Före första användningen</b> .....	Sidan	55
Uppackning av produkten .....	Sidan	55
Tillbehör .....	Sidan	56
<b>Förberedelse</b> .....	Sidan	56
Isättning/urtagning av insatsverktyg .....	Sidan	56
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå .....	Sidan	56
Ladda batterisatsen .....	Sidan	57
<b>Hantering</b> .....	Sidan	57
Isättning/uttagning av batterisats .....	Sidan	57
Val av varvtalsläge .....	Sidan	57
Inställning av rotationsriktning .....	Sidan	58
Till/från-omkopplare .....	Sidan	58
Varvtalsinställning .....	Sidan	58
LED-arbetsbelysning .....	Sidan	58
Bältesklämma .....	Sidan	58
<b>Arbetsanvisningar</b> .....	Sidan	59
<b>Transport</b> .....	Sidan	59

<b>Rengöring, underhåll och förvaring</b> .....	Sidan	59
Rengöring .....	Sidan	59
Underhåll .....	Sidan	59
Förvaring .....	Sidan	59
Reservdelar/tillbehör .....	Sidan	60
<b>Felsökning</b> .....	Sidan	60
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan	60
<b>Garanti</b> .....	Sidan	61
Handläggning av garantianspråk .....	Sidan	61
<b>Service</b> .....	Sidan	62
<b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sidan	63

## Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	<p><b>FARA!</b> – Betecknar en riskkälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningrisk)</p>	 	<p>Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. risk för elektrisk stöt)</p>		<p>Likström/-spänning</p>
	<p><b>VAR FÖRSIKTIG!</b> – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. fara för brännskador)</p>	 	<p>Skydda batterisatsen mot värme och långvarig, stark solbelysning.</p> <p>Skydda batterisatsen mot eld.</p> <p>Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.</p>
	<p><b>SE UPP!</b> – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)</p>	 	<p>Använd hörselskydd!</p> <p>Bär skyddshandskar!</p>
	<p>Var försiktig! Heta ytor. Risk för brännskador.</p>		<p>Använd skyddsglasögon!</p>
	<p>Varvtalsknapp <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>		<p>Varvtalsindikering <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span></p>
 	<p>Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar</p>		<p>CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.</p>

## **20 V BATTERIDRIVEN** **SLAGSKRUVDRAGARE**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för följande ändamål:
  - Inskruvning och urskruvning av skruvar
  - Fastskruvning och lossning av muttrar
- LED-arbetsbelysningen **10** är avsedd för direkt belysning av arbetsområdet.
- Använd alltid rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för personsador och saksador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och för person- och saksador som drabbar tredje part.

- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.
- Produkten ingår i serien **X 20 V TEAM** och kan drivas av batterisatser i serie **X 20 V TEAM**. Batterisatser i serie **X 20 V TEAM** får endast laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

### ● **Leverans**

#### **⚠ VARNING!**

▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 20 V Batteridrivnen slagskruvdragare
- 3 Hylsor (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Hylsadapter (½" (12,7 mm) till ¾" (19 mm))
- 1 Förvaringslåda
- 1 Batterisats
- 1 Laddare
- 1 Bruksanvisning

### ● **Beskrivning av delarna**

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1** Verktygsfattning
- 2** Rotationsriktningsomkopplare
- 3** Handtag (isolerade greppytor)
- 4** Batterisatshållare
- 5** Bältesklämma

- 6 Batterisats
- 7 Knapp  (laddningsnivå)
- 8 LED-batteristatusvisning
- 9 Spärknapp (batterisats)
- 10 LED-arbetsbelysning
- 11 Knapp  (varvtalsläge)
- 12 Varvtalsindikering
- 13 Till/från-omkopplare
- 14 Hylsadapter
- 15 Hylsa

(Bild B)

- 16 Anslutningskabel med stickkontakt
- 17 Laddare
- 18 Laddningsnivå-LED – röd
- 19 Laddningsnivå-LED – grön

(Bild C)

- 20 Förvaringslåda

## ● Funktionsbeskrivning

- Produkten har en verktygsfattning 1 med ½" (12,7 mm) fyrkantfattning som kan rotera medurs eller moturs.
- Genom roterande slagtrycksverkan omvandlas motorns kraft till enhetliga impulser i rotationsriktningen.
- Slagmekanismen aktiveras automatiskt när skruvar och muttrar dras åt och lossas.
- Mer information om de enskilda manöveranordningarna finns i kapitlet "Hantering".

## ● Tekniska data

20 V Batteridrivna slagskruvdragare	PASSP 20-Li C4
Märkspänning U:	20 V ---
Vikt (med batterisats):	ca 4 kg
Tomgångsvarvtal n <sub>0</sub> :	
– Nivå 1:	0–660 min <sup>-1</sup>
– Nivå 2:	0–1250 min <sup>-1</sup>
– Nivå 3:	0–1550 min <sup>-1</sup>

20 V Batteridrivna slagskruvdragare	PASSP 20-Li C4
Slagfrekvens:	
– Nivå 1:	0–500 min <sup>-1</sup>
– Nivå 2:	0–1500 min <sup>-1</sup>
– Nivå 3:	0–1900 min <sup>-1</sup>
Vridmoment:	
– Nivå 1:	130 N m
– Nivå 2:	400 N m
– Nivå 3:	1356 N m
Max. skruv-/mutterstorlek:	M33
Verktygsfattning:	½" (12,7 mm) fyrkantfattning

Batterisats	PAP 204 A1
Modellnummer:	HG13859
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V ---
Kapacitet:	4 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal battericeller:	10

Snabbladdare	PLG 20 C3
Modellnummer:	
VDE-stickkontakt:	HG12518
BS-stickkontakt:	HG12518-BS
<b>Ingång:</b>	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W

<b>Snabbbladdare</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Utgång:</b>	
Märkspänning:	21,5 V
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/
Säkring (intern):	3,15 A/

### Rekommenderad omgivningstemperatur

Max. temperatur (sammantaget):	+50 °C
Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +50 °C
Under förvaring:	0 °C till +45 °C

### Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :	85 dB
Osäkerhet $K_{pA}$ :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ :	93 dB
Osäkerhet $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Vibrationsvärden

Totala vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration $a_h$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VARNING!



Använd hörselskydd!

### VARNING!

- ▶ Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

### ANMÄRKNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

### Laddningstid

- Produkten ingår i serien **X 20 V TEAM** och kan drivas av batterisatser i serie **X 20 V TEAM**. Batterisatser i serie **X 20 V TEAM** får endast laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.
- Laddningstiden påverkas av faktorer som omgivningstemperatur och batterisats samt den tillgängliga nätspänningen, och kan avvika från de angivna värdena.

- Vi rekommenderar att du använder denna produkt endast med följande batterisatser:

- PAP 202 A1
- PAP 204 A1
- Smart PAPS 204 A1/B1
- Smart PAPS 208 A1

- Vi rekommenderar att du laddar dessa batterisatser med en av följande laddare:

- PLG 20 A3
- PLG 20 A4
- PLG 20 C1
- PLG 20 C3
- PDSLGS 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1

Laddningstid Laddare	2 Ah Batterisats PAP 202 A1	4 Ah Batterisats PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Laddare PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Laddare PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Laddare PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Laddare Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Säkerhetsanvisningar

### ● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### ⚠️ **WARNING!**

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

#### **Arbetsplatssäkerhet**

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer**

- brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktuget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktuget.

### Elsäkerhet

- a) **Stickkontakten på elverktuget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktuget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

### Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktuget kan leda till allvarliga personsador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personsador.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktuget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktuget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktuget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personsador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktuget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror från stoft.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

#### Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder**

**elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

#### Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid en felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer**

- in i ögonen, sök läkare. Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperatur över +130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

	<b>VAR FÖRSIKTIG!</b> <b>EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.</b>
	<b>Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.</b>

## Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

## ● Säkerhetsanvisningar för slagskruvdragare

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruvarna skulle kunna komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvståd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Vänta tills dess att elverktyget kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborring av vattenrör orsakar saksador.
- **I mjuka material som aluminium och liknande, kan gängan eller skruvsätet skadas om man drar åt för hårt med slagskruvdragaren.**

## Originaltillbehör/-extrautrustning

**⚠ VARNING!**

► Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

## ● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

## ● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra person- och saksador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du använder den igen.

## ● Eventuella kvarstående risker

### ANMÄRKNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personsador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador orsakade av rörliga delar eller heta ytor
- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används
- Skador på grund av vibrationer som inverkar på händer och armar om produkten används under längre tid och inte hanteras och underhålls korrekt

## ● Säkerhetsanvisningar för laddare


- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur

apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Ladda inte upp engångsbatterier. Brott mot denna anvisning leder till faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda elektriska delar mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.

 Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

**⚠ SE UPP!** Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

<b>/// PARKSIDE® 20 V batterisats</b>		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

#### Passande batterisatser och laddare

<b>Batterisats:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Laddare:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops:  
Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### ● **Före första användningen**

##### ● **Uppackning av produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

## ● Tillbehör

### ⚠ VARNING!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

Använd följande tillbehör för säker och korrekt användning av denna produkt:

- Lämplig personlig skyddsutrustning

Följande tillbehör krävs för att skruva in och lossa skruvar:

- Bitshållare för 1/2" (12,7 mm) verktygsfattning **1**
- Skruvbits

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

## ● Förberedelse

### ⚠ VARNING! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Sätt inte i batterisatsen **6** i produkten förrän produkten är redo för användning.

## ● Isättning/urtagning av insatsverktyg

### ANMÄRKNING

- ▶ Riktningssindikerarna i detta avsnitt ska tolkas utgående från att användaren står bakom produkten.

## Isättning av insatsverktyg

(Bild D)

- Skjut hylsan **15** på verktygsfattningen **1**.
- Vid användning av hylsadapter **14**:
  - Skjut hylsadaptern **14** på verktygsfattningen **1**.
  - Skjut ett 3/4" (19 mm) insatsverktyg på hylsadaptern **14**.
- Vid användning av bitshållare och skruvbits (dessa medföljer ej):
  - Skjut bitshållaren på verktygsfattningen **1**.
  - Sätt in en skruvbits i bitshållaren.

## Urtagning av insatsverktyg

(Bild D)

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

- ▶ Insatsverktyg kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

- Dra av insatsverktyget från verktygsfattningen **1**.

## ● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

- Tryck på knappen **7** för att kontrollera batterisatsens **6** laddningsnivå.
- Laddningsnivå eller återstående laddning visas på LED-batteristatusindikatorn **8** enligt följande:

LED	Laddningsnivå
Grön	Maximal laddning
Orange	Medelhög laddning
Röd	Låg laddning

## ● Ladda batterisatsen

### ⚠ SE UPP! Risk för skador på batterisatsen [6]!

- ▶ Utsätt inte batterisatsen [6] för direkt solljus under långa perioder och placera den inte på ett värmeelement. Låt inte omgivningstemperaturen överstiga +50 °C.

### ANMÄRKNING

- ▶ Om batterisatsen [6] fortfarande är varm, låt den svalna innan du laddar den.

1. Ta ut batterisatsen [6] ur produkten.
2. Skjut in batterisatsen [6] i sitt fack på laddaren [17].
3. Anslut laddaren [17] till ett eluttag.
4. Efter laddning: Skilj laddaren [17] från eluttaget.
5. Ta ut batterisatsen [6] ur laddaren [17].

### Indikerings-LED på laddaren

Grön	Röd	Betydelse
Lyser	—	Fullständigt laddad
		Standbyläge (ingen batterisats [6] isatt)
—	Lyser	Laddning
—	Blinkar	Batterisatsen [6] är överhettad
Blinkar	Blinkar	Batterisatsen [6] är defekt

## ● Hantering

### ● Isättning/uttagning av batterisats

#### ⚠ WARNING! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Sätt inte i batterisatsen [6] förrän produkten är redo för användning.

#### ⚠ SE UPP! Fara för överhettning och skador på produkten!

- ▶ En felaktig batterisats kan skada produkten och batterisatsen.

### Isättning av batterisats

1. Skjut batterisatsen [6] längs skenan i batterisatshållaren [4].
2. Säkerställ att batterisatsen [6] klickar fast.

### Uttagning av batterisatsen

1. Tryck på spärrknappen [9] för batterisatsen [6].
2. Ta ut batterisatsen [6] ur batterisatshållaren [4].

## ● Val av varvtalsläge

- Tryck på [11] för att välja mellan 3 varvtalslägen.
- Inställt varvtalsläge visas av varvtalsindikeringen [12].

Nivå	Max. tomgångsvarvtal	Max. slagfrekvens	Vridmoment
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Inställning av rotationsriktning

(Bild E)

**⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ Använd rotationsriktningsomkopplaren **2** endast när produkten står stilla.

### ANMÄRKNING

- ▶ Riktningssindikeringarna i detta avsnitt ska tolkas utgående från att användaren står bakom produkten.

- Ställ rotationsriktningsomkopplaren **2** i ett av de 3 lägena:

Rotationsriktningsomkopplarens <b>2</b> läge	Rotationsriktning
Vänster	Medurs
Mitt	Till/från-omkopplaren <b>13</b> blockerad
Höger	Moturs

## ● Till/från-omkopplare

**⚠ VARNING! Fara för personskada på grund av oavsiktlig kontinuerlig drift av produkten!**

- ▶ Innan du sätter i batterisatsen **6**, kontrollera att till/från-omkopplaren **13** fungerar korrekt och återgår till FRÅN-läget när den släpps.

### Tillkoppling

1. Sätt i batterisatsen **6** (se "Isättning/uttagnig av batterisats").
2. Ställ in rotationsriktningen (se "Inställning av rotationsriktning").

3. Välj varvtalsläge (se "Val av varvtalsläge").
4. Håll till/från-omkopplaren **13** intryckt.

### Avstängning

1. Släpp till/från-omkopplaren **13**.
2. Vänta tills produkten har stannat helt innan du lägger den ifrån dig.
3. När du tar en paus: Ställ rotationsriktningsomkopplaren **2** i mittläget. Detta förhindrar att produkten slås på av misstag.
4. Skilj batterisatsen **6** från eluttaget när du lämnar produkten obevakad eller är färdig med arbetet.

## ● Varvtalsinställning

- Varvtalet ställs in stegvis: Tryck lättare eller hårdare på till/från-omkopplaren **13**.

Tryck	Varvtal
Belysning	Låg
Medel	Högt

## ● LED-arbetsbelysning

### ANMÄRKNING

- ▶ Förbättra sikten i dåligt upplysta områden: Denna produkt är utrustad med en LED-arbetsbelysning **10** för att belysa det omedelbara arbetsområdet.
- Så snart produkten sätts på: LED-arbetsbelysningen **10** tänds genast.

## ● Bältesklämma

**⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personsador!**

- ▶ Innan du hänger produkten i bältet: Ställ rotationsriktningsomkopplaren **2** i mittläget. Detta förhindrar att produkten slås på av misstag.

- Häng produkten i bältet: Använd bältesklämman [5].
- Du kan använda bältesklämman [5] som en flasköppnare för flaskor med kronkapsyl.

## ● Arbetsanvisningar

### ⚠ SE UPP!

- ▶ Följ alltid tillverkarens instruktioner för åtdragning av skruvar och muttrar. Följ tillverkarens instruktioner för att kontrollera bultar eller muttrar efter viss tid eller viss arbetsintensitet.
- ▶ Efter ett hjulbyte på ett fordon: Kontrollera hjulbultarna eller -mutterna enligt tillverkarens instruktioner eller riktlinjer. Efterdra hjulbultarna eller -mutterna med en momentnyckel efter ca 50 till 100 km.

- Åtdragningsmomentet beror på hur länge slagskruvningen pågår.
- För att uppnå optimal slagkraft, applicera inte något tryck mot skruven/muttern.
- Använd produkten endast för att dra åt skruvar och muttrar i samband med förmonteringsarbete. Det är inte produkten som styr det önskade åtdragningsmomentet för skruven eller muttern, utan det mäts med en momentnyckel som är inställd på böråtdragningsmomentet.
- Kontrollera det faktiska åtdragningsmomentet som uppnåtts med hjälp av en momentnyckel.

## ● Transport

- Stäng av produkten och ta ut batterisatsen [6]. Säkerställ att alla rörliga delar har stannat helt.
- Ta av insatsverket.
- Håll alltid produkten i handtaget [3].

## ● Rengöring, underhåll och förvaring

### ⚠ **WARNING! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start!**

- ▶ Skydda dig under underhålls- och rengöringsarbete.
- ▶ Stäng av produkten och ta ut batterisatsen [6].

- För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst (se "Service"). Använd endast originalreservdelar.

## ● Rengöring

### ⚠ **WARNING! Fara för elektrisk stöt!**

- ▶ Spruta aldrig vatten på produkten.

### ⚠ **SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ Kemiska ämnen kan angripa produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag på produkten rena. Använd en fuktig trasa eller borste för detta ändamål.

## ● Underhåll

- Produkten behöver inte underhållas.

## ● Förvaring

- Förvara alltid produkten och dess tillbehör
  - Rent,
  - Torrt,
  - Dammskyddat,
  - I förvaringslådan [20],
  - Utom räckhåll för barn.

- Ten tillåtna förvaringstemperaturen för batterisatsen **6** och produkten är mellan 0 °C och +45 °C. Undvik extrem kyla och värme under lagring så att batterisatsen inte tappar laddning.
- Före förvaringen: Ta ut batterisatsen **6** ur produkten.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
Bältesklämma <b>5</b>	99945875101
3× hylsor <b>15</b> och hylsadapter <b>14</b>	99945875104

## ● Reservdelar/tillbehör

- Beställningar kan endast göras online.
- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Batterisatsen <b>6</b> har inte satts in.	Sätt i batterisatsen <b>6</b> (se "Isättning/uttagning av batterisats").
	Batterisatsen <b>6</b> är urladdad.	Ladda batterisatsen <b>6</b> (se "Ladda batterisatsen").
	Till/från-omkopplaren <b>13</b> är trasig.	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Motorn är defekt.	
Produkten har svag uteffekt.	För hårt tryck mot produkten	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
Produkten fungerar med avbrott.	Intern glappkontakt	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Till/från-omkopplaren <b>13</b> är trasig.	

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

## ● Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/ batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



### **Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshandling av batterier/batteripack!**

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshandling.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

### ● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad.

Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

### ● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 495857\_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 495857\_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

## ● Service

### **SE** Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495857\_2504**

### **FI** Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495857\_2504**

## ● EG-försäkran om överensstämmelse

### EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Batteridriven slagskrudvdragare  
Modellnummer: HG13563

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	01.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

SE
























SE 63

<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side	66
<b>Indledning</b> .....	Side	66
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side	67
Leveringsomfang .....	Side	67
Beskrivelse af delene .....	Side	67
Funktionsbeskrivelse .....	Side	68
Tekniske data .....	Side	68
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	70
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side	70
Sikkerhedsanvisninger til slagnøgle .....	Side	73
Vibrations- og støjreduktion .....	Side	74
Procedurer i nødstilfælde .....	Side	74
Restrisici .....	Side	74
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side	74
<b>Inden den første ibrugtagning</b> .....	Side	75
Udpakning af produktet .....	Side	75
Tilbehør .....	Side	76
<b>Forberedelse</b> .....	Side	76
Montering/afmontering af indsatsværktøj .....	Side	76
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus .....	Side	76
Opladning af batteripakken .....	Side	77
<b>Betjening</b> .....	Side	77
Isætning/fjernelse af batteripakken .....	Side	77
Valg af hastighedsniveau .....	Side	77
Indstil rotationsretningen .....	Side	78
Til-/frakobling .....	Side	78
Hastighedsregulering .....	Side	78
LED-arbejdslys .....	Side	78
Bælteclips .....	Side	78
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side	79
<b>Transport</b> .....	Side	79

<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring</b> .....	Side	79
Rengøring .....	Side	79
Vedligeholdelse .....	Side	79
Opbevaring .....	Side	79
Reserve dele/tilbehør .....	Side	80
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side	80
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	80
<b>Garanti</b> .....	Side	81
Afvikling af garantisager .....	Side	81
<b>Service</b> .....	Side	82
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side	83

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	<b>FARE!</b> – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare)	 	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal læses før anvendelse af produktet.
	<b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Jævnstrøm/-spænding
			Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	<b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Beskyt batteripakken mod ild.
			Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	<b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Benyt høreværn!
			Anvend beskyttelseshandsker!
	Forsigtig! Varm overflade. Der er risiko for forbrænding.		Bær øjenbeskyttelse!
	Knap til hastighedstrin 		Hastighedsdisplay 
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

## 20 V BATTERIDREVEN SLAGNØGLE

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen

er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaflelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortløbigt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet

og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til at udføre følgende typer arbejde:
  - Spænde og løsne skruer
  - Spænde og løsne møtrikker
- LED-arbejdslyset **10** er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Brug altid det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.
- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektrværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.
- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batteripakker fra serien **X 20 V TEAM**. Batteripakkerne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM**.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V Batteridreven slagnøgle
- 3 Bits (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Bitadapter (1/2" (12,7 mm) på 3/4" (19 mm))
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Batteripakke
- 1 Batterioplader
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1** Værktøjsholder
- 2** Drejeregningsomskifter
- 3** Håndtag (isoleret greb)
- 4** Batteripakke-holder
- 5** Bælteclips
- 6** Batteripakke
- 7** Knap  (opladningsstatus)
- 8** Ladestatus-LED'er
- 9** Låseknap (batteripakke)
- 10** LED-arbejdslys
- 11** Knap  (hastighedsniveau)
- 12** Hastighedsdisplay
- 13** Afbryder
- 14** Bitadapter
- 15** Bit

(Fig. B)

- 16** Netledning med netstik
- 17** Batterioplader
- 18** Ladekontrol-LED – rød
- 19** Ladekontrol-LED – grøn

(Fig. C)

## 20 Opbevaringskuffert


### ● Funktionsbeskrivelse

- Produktet har en værktøjsholder **1** med  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) firkant, som kan dreje sig med eller mod uret.
- Den roterende slagfunktion omdanner motorens kraft til ensartede roterende slag.
- Slagmekanismen slår til, når skruer og møtrikker spændes og løsnes.
- Yderligere oplysninger om de enkelte betjeningslementer kan du finde i kapitlet "Betjening".

### ● Tekniske data

20 V Batteridreven slagnøgle	PASSP 20-Li C4
Nominel spænding U:	20 V ===
Vægt (med genopladelig batteripakke):	ca. 4 kg
Tomgangshastighed $n_0$ :	
– Niveau 1:	0–660 min <sup>-1</sup>
– Niveau 2:	0–1250 min <sup>-1</sup>
– Niveau 3:	0–1550 min <sup>-1</sup>
Slagtal:	
– Niveau 1:	0–500 min <sup>-1</sup>
– Niveau 2:	0–1500 min <sup>-1</sup>
– Niveau 3:	0–1900 min <sup>-1</sup>
Drejningsmoment:	
– Niveau 1:	130 N m
– Niveau 2:	400 N m
– Niveau 3:	1356 N m
Maks. skrue-/møtrikstørrelse:	M33
Værktøjsholder:	$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) firkant

Batteripakke	PAP 204 A1
Modelnummer:	HG13859
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal battericeller:	10

Hurtiglader	PLG 20 C3
Modelnummer:	
VDE-stik:	HG12518
BS-stik:	HG12518-BS
<b>Indgang:</b>	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
<b>Udgang:</b>	
Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/□
Sikring (intern):	3,15 A 

### Anbefalet omgivelsestemperatur

Maks. temperatur (i alt):	+50 °C
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +50 °C
Under opbevaring:	0 °C til +45 °C

### Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau $L_{pA}$ :	85 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3,0 dB

Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	93 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration $a_h$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### ADVARSEL!



Brug høreværn!

#### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af indsatsværktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

#### BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.

#### BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### Opladningstid

- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batteripakker fra serien **X 20 V TEAM**. Batteripakkerne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM**.
- Opladningstiden påvirkes af faktorer som omgivelsernes og batteripakkens temperatur samt netspændingen og kan afvige fra de oplyste værdier.
- Vi anbefaler, at du kun bruger dette produkt sammen med følgende batteripakker:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Vi anbefaler at oplade disse batteripakker med følgende batteriopladere:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Opladningstid Batterioplader	2 Ah Batteripakke PAP 202 A1	4 Ah Batteripakke PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Batterioplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Batterioplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med**

**elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

#### **Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer**

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages**

- kontakt med en læge.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

	<b>FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!</b> Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.
	<b>Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.</b> Der er fare for eksplosion.

## Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

## ● Sikkerhedsanvisninger til slagnøgle

- **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeflader, når arbejdet udføres, fordi skrueerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Skader på en gasledning kan medføre eksplosion. Boring i et vandrør forårsager tingskade.
- **I forbindelse med bløde materialer, som fx aluminium eller lignende, kan brugen af slagnøglen beskadige gevindet eller skruesædet under stramningen.**

## Originalt tilbehør/ekstraudstyr

### ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før du tager det i brug igen.

## ● Restrisici

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte omstændigheder kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer en læge samt producenten af det medicinske implantat inden brug af produktet!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt

## ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt

i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

🏠 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

**⚠ OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

<b>/// PARKSIDE® 20 V batteripakke</b>		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

#### Egnede batteripakker og batteriopladere

<b>Batteripakke:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Batterioplader:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunder i andre lande kan bestille disse på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### ● **Inden den første ibrugtagning**

##### ● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Tilbehør

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

Til en sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:

- Passende personlige værnemidler

Til at spænde og løsne skruer er følgende tilbehør nødvendigt:

- Bitholder til 1/2" (12,7 mm) værktøjsholder **1**
- Skruebit

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

## ● Forberedelse

### ⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning!

- ▶ Sæt først batteripakken **6** i produktet, når det er fuldstændigt forberedt til brug.

## ● Montering/afmontering af indsatsværktøj

### BEMÆRK

- ▶ Retningsanvisningerne dette afsnit skal fortolkes således, at brugeren er placeret bag produktet.

## Montering af indsatsværktøj

(Fig. D)

- Sæt det ønskede bit **15** i værktøjsholderen **1**.
- Ved brug af bitadapteren **14**:
  - Skub bitadapteren **14** på værktøjsholderen **1**.
  - Skub et 3/4" (19 mm) indsatsværktøj bitadapteren **14**.
- Ved brug af en bitholder og skruebit (medfølger ikke ved leveringen):
  - Skub bitholderen på værktøjsholderen **1**.
  - Sæt et skruebit i bitholderen.

## Afmontering af indsatsværktøj

(Fig. D)

### ⚠ FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!

- ▶ Indsatsværktøjer kan blive meget varme. Anvend eventuel beskyttelseshandsker.

- Træk indsatsværktøjet af værktøjsholderen **1**.

## ● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Tryk på knappen **7** for at se batteripakkens **6** ladestand.
- Ladestanden eller det resterende batteriniveau vises på ladestatus-LED'erne **8** som følger:

LED	Opladningsstatus
Grøn	Maksimal opladning
Orange	Middel opladning
Rød	Lav opladning

## ● Opladning af batteripakken

**⚠ OBS! Risiko for beskadigelse af batteripakken [6]!**

- ▶ Udsæt ikke batteripakken [6] for stærkt sollys i længere tid, og læg den ikke på en radiator. Overhold en omgivelsestemperatur på maks. +50 °C.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis batteripakken [6] stadig er varm, skal den køle af, før den oplades.

1. Tag batteripakken [6] ud af produktet.
2. Skub batteripakken [6] ind i batteriopladerens [17] opladningsrum.
3. Tilslut batteriopladeren [17] til en stikkontakt.
4. Efter opladningen: Tag batteriopladeren [17] ud af stikkontakten.
5. Træk batteripakken [6] ud af batteriopladeren [17].

### Kontrol-LED'er på batteriopladeren

Grøn	Rød	Betydning
Lyser	—	Fuldt opladet
		Standbytilstand (ingen batteripakke [6] sat i)
—	Lyser	Oplades
—	Blinker	Batteripakken [6] er overophedet
Blinker	Blinker	Batteripakken [6] er defekt

## ● Betjening

### ● Isætning/fjernelse af batteripakken

**⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning!**

- ▶ Sæt først batteripakken [6] i, når produktet er fuldstændigt forberedt til brug.

**⚠ OBS! Risiko for tingskader og skader på produktet!**

- ▶ En forkert batteripakke kan beskadige produktet og batteripakken.


### Isætning af batteripakken

1. Skub batteripakken [6] ind i batteripakke-holderen [4] langs styreskinnen.
2. Sørg for, at batteripakken [6] går hørbart i hak.

### Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknapen [9] på batteripakken [6].
2. Træk batteripakken [6] ud af batteripakke-holderen [4].

### ● Valg af hastighedsniveau

- Tryk på  [11], for at vælge imellem 3 hastighedsniveauer.
- Det valgte hastighedsniveau vises i visningen af hastighedsniveau [12].

Trin	Maks. tom-gangshastighed	Maks. slagtal	Drejningsmoment
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Indstil rotationsretningen

(Fig. E)

**⚠ OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!**

- ▶ Tryk først på drejeretningsomskifteren [2], når produktet står helt stille.

### BEMÆRK

- ▶ Retningsanvisningerne dette afsnit skal fortolkes således, at brugeren er placeret bag produktet.

- Stil drejeretningsomskifteren [2] i en af de 3 positioner:

Drejeretningsomskifterens [2] position	Drejeretning
Venstre	Med uret
Midt	Tryk på afbryderen [13]
Højre	Mod uret

## ● Til-/frakobling

**⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet kontinuerlig drift af produktet!**

- ▶ Før du sætter batteripakken [6] i, skal du kontrollere, at afbryderen [13] fungerer korrekt og vender tilbage til FRA-positionen.

### Tilkobling

1. Sæt batteripakken [6] korrekt i (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").
2. Indstil drejeretningen (se "Indstil rotationsretningen").
3. Vælg hastighedsniveauet (se "Valg af hastighedsniveau").

4. Hold afbryderen [13] nede.

### Frakobling

1. Slip afbryderen [13].
2. Vent til produktet står helt stille, før du lægger det til side.
3. Hvis du holder en pause: Stil drejeretningsomskifteren [2] i den midterste position. På den måde forhindres det, at produktet tændes utilsigtet.
4. Tag batteripakken [6] ud af produktet, når produktet efterlades uden opsyn, eller når du er færdig med at arbejde.

## ● Hastighedsregulering

- Trinvis justering af hastigheden: Tryk let eller hårdt på afbryderen [13].

Tryk	Omdrejningstal
Let	Lav
Stærk	Høj

## ● LED-arbejdslys

### BEMÆRK

- ▶ Gør belysningen bedre i dårligt oplyste områder: Dette produkt er udstyret med et LED-arbejdslys [10] til belysning af det direkte arbejdsområde.
- Så snart produktet er tændt: LED-arbejdslyset [10] tænder straks.

## ● Bælteclips

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Før du hænger produktet fast i bæltet: Stil drejeretningsomskifteren [2] i den midterste position. På den måde forhindres det, at produktet tændes utilsigtet.

- Hæng produktet i et bælte: Benyt en bælteclips **[5]**.
- Du kan bruge bælteclipsen **[5]** som en flaskeåbner til flasker med kapsel.

## ● Arbejdsanvisninger

### ⚠ **OBS!**

- ▶ Følg altid producentens anvisninger for tilspænding af skruer eller møtrikker. Følg producentens anvisninger for at kontrollere eller møtrikker i forhold til tid eller ydelse.
- ▶ Efter hjulskift på køretøj: Kontrollér hjulboltene eller møtrikker i henhold til producentens anvisninger eller retningslinjer. Efterspænd hjulbolte eller -møtrikker efter ca. 50 til 100 km med en momentnøgle.

- Tilspændingsmomentet afhænger af slagets varighed.
- For at opnå optimal slagkraft må der ikke udøves pres mod skruen/møtrikken.
- Brug kun produktet til at spænde skruer og møtrikker til formontageopgaver. Det er ikke produktet, der opnår det ønskede drejningsmoment for skruen eller møtrikken, men en momentnøgle, som skal være indstillet til det ønskede drejningsmoment.
- Kontrollér det faktisk opnåede drejningsmoment for tilspænding med en momentnøgle.

## ● Transport

- Sluk produktet, og fjern batteripakken **[6]**. Vent til alle bevægelige dele står helt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid produktet med håndtaget **[3]**.

## ● Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

### ⚠ **ADVARSEL! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning!**

- ▶ Beskyt dig selv under vedligeholdelse og rengøring.
- ▶ Sluk produktet, og fjern batteripakken **[6]**.

- Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udført af vores kundeservice (se "Service"). Brug kun originale reservedele.

## ● Rengøring

### ⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

- ▶ Sprøjt aldrig vand på produktet.

### ⚠ **OBS! Risiko for beskadigelse af produktet!**

- ▶ Kemiske substanser kan angribe produktets dele af kunststof. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Hold produktets ventilationsåbninger, motorhus og håndtag rene. Brug dertil en fugtig klud eller en børste.

## ● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

## ● Opbevaring

- Opbevar altid produktet og tilbehøret
  - Rent,
  - Tørt,
  - Støvbeskyttet,
  - I opbevaringskufferten **[20]**,
  - Uden for børns rækkevidde.

- Opbevaringstemperaturen for batteripakken [6] og produktet er på mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteripakken mister ydeevne.
- Før opbevaring: Tag batteripakken [6] ud af produktet.

## ● Reservedele/tilbehør

- Du kan kun bestille online.

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl -service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
Bælteclips [5]	99945875101
3x bit [15] und bitadapter [14]	99945875104

## ● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Den genopladelige batteripakke [6] er ikke sat i.	Sæt batteripakken [6] korrekt i (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").
	Batteripakken [6] er afladt.	Oplad batteripakken [6] (se "Opladning af batteripakken").
	Afbryderen [13] er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Motoren er defekt.	
Produktet har dårlig ydeevne.	For kraftigt tryk på produktet	Udøv et moderat tryk på produktet.
Produktet arbejder med afbrydelser.	Intern løs kontakt	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Afbryderen [13] er defekt.	

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/ 80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem

vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

### ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg –

gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

### ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 495857\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495857\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service



### **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Batteridreven slagnøgle  
Modelnummer: HG13563

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018


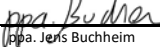
**Indehaver af den tekniske dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	01.08.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist



















DK



<b>Wykaz użytych piktogramów/symboli</b> .....	Strona	86
<b>Wstęp</b> .....	Strona	87
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	87
Zakres dostawy .....	Strona	87
Opis części .....	Strona	87
Opis funkcji .....	Strona	88
Dane techniczne .....	Strona	88
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	91
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona	91
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące kluczy udarowych .....	Strona	94
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	94
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	95
Inne zagrożenia .....	Strona	95
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	95
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	96
Rozpakowanie produktu .....	Strona	96
Akcesoria .....	Strona	97
<b>Przygotowanie</b> .....	Strona	97
Montaż/demontaż narzędzia wkładanego .....	Strona	97
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	98
Ładowanie akumulatora .....	Strona	98
<b>Obsługa</b> .....	Strona	98
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora .....	Strona	98
Wybieranie poziomu prędkości .....	Strona	99
Ustawianie kierunku obrotów .....	Strona	99
Włączanie/wyłączanie .....	Strona	99
Regulacja prędkości .....	Strona	100
Oświetlenie LED miejsca pracy .....	Strona	100
Klips do paska .....	Strona	100
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	100
<b>Transport</b> .....	Strona	100

<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	Strona 101
Czyszczenie .....	Strona 101
Konserwacja .....	Strona 101
Przechowywanie .....	Strona 101
Części zamienne/akcesoria .....	Strona 101
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona 102
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 102
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 103
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 103
<b>Serwis</b> .....	Strona 104
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 105

## Wykaz użytych piktogramów/symboli


	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)</p>	 	<p>Ten symbol oznacza, że przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Stały prąd/napięcie</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Chronicь akumulator przed ogniem.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Chronicь akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
	<p><b>Ostrożnie!</b> Gorąca powierzchnia. Istnieje ryzyko oparzeń.</p>		<p>Nosić ochronę słuchu!</p>
	<p>Przycisk poziomu prędkości <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>Przycisk poziomu prędkości <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>		<p>Nosić ochronę oczu!</p>
 	<p>Instrukcje bezpieczeństwa          Instrukcje użytkownika</p>		<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>

## **20 V AKUMULATOROWY KLUCZ UDAROWY**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten produkt jest przeznaczony do następujących czynności:
  - Wkręcania i odkręcania śrub
  - Dokręcania i odkręcania nakrętek
- Oświetlenie LED miejsca pracy  służy do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Zawsze używać akcesoriów odpowiednich do zamierzonego zastosowania. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.
- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.

### ● **Zakres dostawy**

#### **OSTRZEŻENIE!**



- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowy klucz udarowy
- 3 Końcówki do nakrętek (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Prześciówka końcówek do nakrętek (1/2" (12,7 mm) na 3/4" (19 mm))
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Akumulator
- 1 Ładowarka
- 1 Instrukcja obsługi

### ● **Opis części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Przełącznik kierunku obrotów
- 3 Uchwyt (izolowana powierzchnia chwytana)
- 4 Uchwyt akumulatora
- 5 Klips do paska
- 6 Akumulator
- 7 Przycisk  (stan naładowania)
- 8 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 9 Przycisk zwalniający (akumulatora)
- 10 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 11 Przycisk  (poziom prędkości)
- 12 Wskaźnik poziomu prędkości
- 13 Przełącznik zasilania
- 14 Przejściówka końcówek do nakrętek
- 15 Końcówka do nakrętek


(Rys. B)

- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 17 Ładowarka
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony
- 19 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony

(Rys. C)

- 20 Kuferek do przechowywania


## ● Opis funkcji

- Produkt posiada uchwyt narzędziowy z gniazdem sześciokątnym   $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm), który może kręcić się w prawo lub w lewo.
- Dzięki funkcji skoku obrotowa moc silnika jest przekształcana na równomierne rozłożone skoki.
- Mechanizm udarowy włącza się po dokręceniu i poluzowaniu śrub i nakrętek.
- Więcej informacji na temat poszczególnych elementów obsługi można znaleźć w rozdziale „Obsługa”.

## ● Dane techniczne

20 V Akumulatorowy klucz udarowy	PASSP 20-Li C4
Napięcie znamionowe U:	20 V ===
Ciężar (z akumulatorem):	ok. 4 kg
Prędkość biegu jałowego $n_0$ :	
– Poziom 1:	0–660 min <sup>-1</sup>
– Poziom 2:	0–1250 min <sup>-1</sup>
– Poziom 3:	0–1550 min <sup>-1</sup>
Częstość uderzeń:	
– Poziom 1:	0–500 min <sup>-1</sup>
– Poziom 2:	0–1500 min <sup>-1</sup>
– Poziom 3:	0–1900 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy:	
– Poziom 1:	130 N m
– Poziom 2:	400 N m
– Poziom 3:	1356 N m
Maks. wielkość śruby/nakrętki:	M33
Uchwyt narzędziowy:	$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) czworokątny

Akumulator	PAP 204 A1
Numer modelu:	HG13859
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	10

<b>Szybka ładowarka</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Numer modelu:	
Złącze VDE:	HG12518
Złącze BS:	HG12518-BS
<b>Wejście:</b>	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
<b>Wyjście:</b>	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 

### Zalecana temperatura otoczenia

Maks. temperatura (całkowita):	+50 °C
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	85 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	93 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje $a_n$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

## RADA

- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## Czas ładowania

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.
- Na czas ładowania wpływają takie czynniki, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także przyłożone napięcie sieciowe i może odbiegać od podanych wartości.

- Zalecamy używanie tego produktu wyłącznie z następującymi akumulatorami:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLГ 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Czas ładowania Ładowarka	2 Ah Akumulator PAP 202 A1	4 Ah Akumulator PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ładowarka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

#### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### **Bezpieczeństwo pracy**

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

## Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odfięciem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane**

- przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu



**OSTROŻNIE! RYZYKO  
EKSPLOZJI!** Nigdy  
nie ładować baterii  
jednorazowych.



**Chronić akumulator przed  
cieplem, np. również od  
bezpośredniego światła  
słonecznego, ognia, wody  
i wilgoci.** Istnieje ryzyko  
eksplozji.



## Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące kluczy udarowych

- **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
- **Do miękkich materiałów, np. aluminium lub podobnych, podczas używania klucza udarowego może dojść do uszkodzenia gwintu lub gniazda śruby w wyniku zbyt mocnego dokręcenia.**

## Akcesoria oryginalne/urządzenia dodatkowe

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

## ● Redukcja vibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu vibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć vibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

## ● Inne zagrożenia

### **RADA**

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.

Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Obrażenia spowodowane ruchomymi częściami lub gorącymi powierzchniami
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi, lub przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, ale tylko wtedy, gdy są one pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

🏠 Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® Akumulator 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cel
PAP 204 A1	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

**Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów**

<b>Akumulator:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Ładowarka:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es). Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń

lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Akcesoria

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

Do bezpiecznego i prawidłowego używania tego produktu wymagane są następujące akcesoria:

- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Do wkręcania i odkręcania śrub potrzebne są następujące akcesoria:

- Uchwyt końcówek do uchwytu narzędziowego **1** 1/2" (12,7 mm)
- Końcówka do śrub

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

## ● Przygotowanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Nie wkładać akumulatora **6** do produktu, dopóki nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

## ● Montaż/demontaż narzędzia wkładanego

### RADA

- ▶ Podane w tej sekcji kierunki należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

### Montaż narzędzia wkładanego

(Rys. D)

- Końcówkę do nakrętek **15** wsunąć w uchwyt narzędziowy **1**.
- W przypadku korzystania z przejściówki końcówki do nakrętek **14**:
  - Przejściówkę końcówki do nakrętek **14** wsunąć w uchwyt narzędziowy **1**.
  - Narzędzie wkładane 3/4" (19 mm) wsunąć w przejściówkę końcówki do nakrętek **14**.
- W przypadku używania uchwytu do końcówek lub końcówki do śrub (oba elementy nie wchodzi w zakres dostawy):
  - Uchwyt końcówek wsunąć w uchwyt narzędziowy **1**.
  - Do uchwytu końcówek włożyć do śrub.




### Demontaż narzędzia wkładanego

(Rys. D)

### ⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- ▶ Narzędzia wkładane mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.
- Narzędzie wkładane wyjąć z uchwytu narzędziowego **1**.


## ● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

- Nacisnąć przycisk  [7], aby sprawdzić stan naładowania akumulatora .
- Poziom naładowania lub pozostały poziom naładowania wyświetlany jest na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora  w następujący sposób:


Dioda LED	Stan naładowania
Zielony	Maksymalne naładowanie
Pomarańczowy	Średnie naładowanie
Czerwony	Niskie naładowanie








## ● Ładowanie akumulatora

### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia akumulatorów !**

- ▶ Nie narażać akumulatora  na bezpośrednie działanie promieni i nie kłaść na kaloryferach. Utrzymywać temperaturę otoczenia maks. +50 °C.

### **RADA**

- ▶ Jeśli akumulator  jest jeszcze ciepły, to przed ładowaniem poczekać, aż ostygnie.

1. Akumulator  wyciągnąć z produktu.
2. Akumulator  wsunąć do gniazda ładowania ładowarki .
3. Ładowarkę  podłączyć do gniazdka sieciowego.
4. Po ładowaniu: Odłączyć ładowarkę  od gniazdka sieciowego.
5. Akumulator  wyjąć z ładowarki .


## Wskaźniki LED na ładowarce

Zielony	Czerwony	Znaczenie
Świeci	—	Całkowicie naładowany
		Tryb gotowości (akumulator  nie jest włożony)
—	Świeci	Ładowanie
—	Miga	Przeegrzany akumulator 
Miga	Miga	Akumulator  jest uszkodzony

## ● Obsługa

### ● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora




#### **OSTRZEŻENIE!** **Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!**

- ▶ Nie podłączać akumulatora , dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

#### **UWAGA! Ryzyko szkód materialnych i uszkodzenia produktu!**

- ▶ Nieprawidłowy akumulator może uszkodzić produkt i samego siebie.

### Wkładanie akumulatora

1. Akumulator  wsunąć wzdłuż szyny prowadzącej w uchwyt akumulatora .
2. Upewnić się, że akumulator  zatrzasnął się na swoim miejscu.

## Wymowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [6] wcisnąć przycisk zwalniający [9].
2. Wyjąć akumulator [6] z uchwytu akumulatora [4].

## ● Wybieranie poziomu prędkości

- Nacisnąć przycisk [11], aby wybrać jeden z trzech poziomów prędkości.
- Ustawiona prędkość obrotowa jest pokazywana na wskaźniku poziomu prędkości [12].

Poziom	Maks. prędkość biegu jałowego	Maks. częstość uderzeń	Moment obrotowy
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Ustawianie kierunku obrotów

(Rys. E)

### ⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika kierunku obrotów [2] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.

### RADA

- ▶ Podane w tej sekcji kierunki należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

- Przełącznik kierunku obrotów [2] ustawić w jednym z trzech położenia:

Położenia przełącznika kierunku obrotów [2]	Kierunek obrotów
W lewo	Zgodnie z ruchem wskazówek zegara
Środkowe	Przełącznik zasilania [13] zablokowany
W prawo	Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

## ● Włączanie/wyłączanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonej, ciągłej pracy produktu!

- ▶ Przed podłączeniem akumulatora [6] należy sprawdzić, czy przełącznik zasilania [13] działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji spoczynkowej.

### Włączanie

1. Włożyć akumulator [6] (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
2. Ustawić kierunek obrotów (patrz akapit „Ustawianie kierunku obrotów”).
3. Wybrać poziom prędkości (patrz akapit „Wybieranie poziomu prędkości”).
4. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [13].

### Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [13].
2. Przed odłożeniem zaczekać, aż produkt zatrzyma się.

3. Kiedy jest czas na przerwę: Przełącznik kierunku obrotów [2] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiegnie to przypadkowemu włączeniu produktu.
4. Odłączać akumulator [6] od produktu, gdy produkt jest zostawiony bez nadzoru lub po zakończeniu pracy.

### ● Regulacja prędkości

- Stopniowe regulowanie prędkości obrotowej: Przełącznik zasilania [13] naciskać lżej lub mocniej.

Nacisk	Prędkość obrotowa
Lekki	Mała
Silny	Duża

### ● Oświetlenie LED miejsca pracy

#### RADA

- ▶ Poprawianie widoczności w słabo oświetlonych obszarach: Ten produkt jest wyposażony w oświetlenie LED miejsca pracy [10] do bezpośredniego oświetlania miejsca pracy.
- Po włączeniu produktu: Oświetlenie LED miejsca pracy [10] włączy się natychmiast.

### ● Klips do paska

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed zawieszeniem produktu na pasku: Przełącznik kierunku obrotów [2] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiegnie to przypadkowemu włączeniu produktu.
- Aby zawiesić produkt na pasku: Użyć klipsa do paska [5].
- Klips do paska [5] można wykorzystać jako otwieracz butelek z kapslami.

### ● Instrukcje robocze

#### ⚠ UWAGA!

- ▶ Zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi dokręcania śrub lub nakrętek. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi sprawdzania śrub i nakrętek pod kątem czasu i wydajności.
  - ▶ Po zmianie koła w pojeździe: Sprawdzić śruby i nakrętki kół zgodnie z instrukcjami lub wytycznymi producenta. Po przejechaniu około 50–100 km ponownie dokręcić śruby lub nakrętki kół kluczem dynamometrycznym.
  - Moment dokręcania zależy od czasu trwania udaru.
  - Aby uzyskać optymalną siłę udaru, nie należy wywierać nacisku na śrubę/ nakrętkę.
  - Produktu używać wyłącznie do dokręcania śrub i nakrętek podczas wstępnych prac montażowych. To nie produkt osiąga pożądany docelowy moment obrotowy śruby lub nakrętki, ale raczej klucz dynamometryczny, który jest ustawiony na docelowy moment obrotowy.
  - Za pomocą klucza dynamometrycznego zawsze sprawdzać faktycznie uzyskany moment dokręcania.
- ### ● Transport
- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [6]. Odczekać, aby wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
  - Wyjąć narzędzie wkładane.
  - Zawsze przenosić produkt trzymając za uchwyt [3].

## ● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!**

- ▶ Chronić się podczas prac konserwacyjnych i podczas czyszczenia.
  - ▶ Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [6].
- Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecić naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## ● Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.

**⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i rękojeści utrzymywać w czystości. Do tego celu używać wilgotnej szmatki lub pędzla.

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

## ● Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
  - Czyste,
  - Suche,
  - Zabezpieczone przed pyłem,
  - W kuferku do przechowywania [20],
  - W miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora [6] i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed schowaniem: Akumulator [6] wyciągnąć z produktu.

## ● Części zamienne/akcesoria

- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
Klips do paska [5]	99945875101
3 końcówki do nakrętek [15] i przejściówka końcówki do nakrętek [14]	99945875104

## ● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator [6] nie jest włożony.	Włożyć akumulator [6] (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator [6].	Naładować akumulator [6] (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [13].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	
Wydajność produktu jest słaba.	Nadmierny nacisk na produkt	Użyć odpowiedniego nacisku na produkt.
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [13].	

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do

odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców

wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 495857\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 495857\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● **Serwis**

### **PL Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Nazwa produktu: "PARKSIDE Performance" Akumulatorowa wkrętarka udarowa  
Oznaczenie modelu: HG13563

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

01.08.2025

Data

ppa. Stefan Haensel

Prokurent

ppa. Jens Buchheim

Prokurent

PL

CE

PL 105

<b>Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas</b> .....	Psl 108
<b>Ižanga</b> .....	Psl 108
Naudojimas pagal paskirtį .....	Psl 109
Komplektacija .....	Psl 109
Dalių aprašymas .....	Psl 109
Veikimo aprašymas .....	Psl 110
Techniniai duomenys .....	Psl 110
<b>Saugos nuorodos</b> .....	Psl 112
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos .....	Psl 112
Saugos nuorodos dėl smūginio sukтуvo .....	Psl 115
Vibracijų ir triukšmo mažinimas .....	Psl 116
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju .....	Psl 116
Liekamoji rizika .....	Psl 116
Saugos nuorodos įkrovikliams .....	Psl 116
<b>Prieš pirmą kartą naudodami</b> .....	Psl 117
Gaminio išpakavimas .....	Psl 117
Priedai .....	Psl 118
<b>Pasiruošimas</b> .....	Psl 118
Įrankio antgalio montavimas/nuėmimas .....	Psl 118
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną .....	Psl 118
Akumuliatorių bloko įkrovimas .....	Psl 119
<b>Naudojimas</b> .....	Psl 119
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas .....	Psl 119
Apsukų lygio pasirinkimas .....	Psl 120
Sukimosi krypties nustatymas .....	Psl 120
Įjungimas/išjungimas .....	Psl 120
Greičio reguliavimas .....	Psl 120
Darbinė LED lemputė .....	Psl 121
Diržo sagtis .....	Psl 121
<b>Nuorodos dėl darbo</b> .....	Psl 121
<b>Transportavimas</b> .....	Psl 121

<b>Remontas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	Psl 121
Valymas .....	Psl 122
Techninė priežiūra .....	Psl 122
Sandėliavimas .....	Psl 122
Atsarginės dalys/priedai .....	Psl 122
<b>Sutrikimų šalinimas</b> .....	Psl 123
<b>Išmetimas</b> .....	Psl 123
<b>Garantija</b> .....	Psl 124
Veiksmi norint pasinaudoti garantija .....	Psl 124
<b>Klientų aptarnavimas</b> .....	Psl 124
<b>ES atitikties deklaracija</b> .....	Psl 125

## Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	<b>PAVOJUS!</b> – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)	 	Šis simbolis reiškia, kad prieš naudojant gaminį būtina atkreipti dėmesį į naudojimo instrukciją.
	<b>PERSPĖJIMAS!</b> – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Nuolatinė srovė/įtampa
	<b>ATSARGIAI!</b> – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.
	<b>DĖMESIO!</b> – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.
	<b>DĖMESIO!</b> – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Nešiokite klausos apsaugas!
	<b>DĖMESIO!</b> – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Mūvėkite apsaugines pirštines!
	<b>Atsargiai!</b> Karštas paviršius. Kyla nudegimų pavojus.		Dėvėkite akių apsaugą!
	Apsukų lygio mygtukas <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span>		Apsukų lygio ekranas <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>
 	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai		CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

## **20 V AKUMULIATORINIS SMŪGINIS SUKTUVAS**

### ● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo

perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## ● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminys skirtas šiems darbams:
  - Priveržti ir atsukti varžtus
  - Priveržti ir atsukti varžles
- Darbinė LED lemputė **10** skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Visada naudokite tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Naudokite produktą tik sausose patalpose.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.
- Gaminio operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kūno sužalojimus ir (arba) žalą trečiosioms šalims ar jų turtui.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Garsių elektrinių įrankių naudojimas pagal šalių ar vietinių nuostatus gali būti leidžiamas tik tam tikru laiku.
- Gaminys yra **X 20 V TEAM** serijos dalis ir gali būti eksploatuojamas su **X 20 V TEAM** serijos akumuliatorių blokais. **X 20 V TEAM** serijos akumuliatorių blokus galima įkrauti tik **X 20 V TEAM** serijos įkrovikliais.

## ● Komplektacija

### ⚠ PERSPĖJIMAS!


- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždegimo ar užspringimo pavojus!

- 1 20 V Akumuliatorinis smūginis suktuvas
- 3 Kištukiniai lizdai (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Kištukinio lizdo adapteris (½" (12,7 mm) iki ¾" (19 mm))
- 1 Laikymo dėklas
- 1 Akumuliatorių blokas
- 1 Įkroviklis
- 1 Naudojimo instrukcija

## ● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Įrankio laikiklis
- 2 Sukimosi krypties jungiklis
- 3 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 4 Akumuliatorių bloko laikiklis
- 5 Diržo sagtis
- 6 Akumuliatorių blokas
- 7 Mygtukas  (įkrovos būseną)
- 8 LED akumuliatoriaus būsenos indikatorius
- 9 Atblokavimo mygtukas (akumuliatorių bloko)
- 10 Darbinė LED lemputė
- 11 Mygtukas  (apsukų lygis)
- 12 Apsukų lygio ekranas
- 13 Įjungiklis/išjungiklis
- 14 Kištukinio lizdo adapteris
- 15 Kištukinis lizdas

(B pav.)

- 16 Maitinimo laidas su kištuku

- 17 Įkroviklis  
 18 Įkrovos kontrolės LED – raudonas  
 19 Įkrovos kontrolės LED – žalias

(C pav.)

20 Laikymo dėklas

## ● Veikimo aprašymas


- Gaminyje yra kvadratinis  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) įrankio laikiklis **1**, kurį galima pasukti pagal arba prieš laikrodžio rodyklę.
- Sukamoji smūginė funkcija paverčia variklio jėgą vienodais sukamaisiais smūgiais.
- Smūginis mechanizmas įsijungia, kai varžtai ir veržlės yra priveržiami ir atlaisvinami.
- Norėdami sužinoti daugiau apie kiekvieno naudojamo elemento funkciją, skaitykite skyrių „Naudojimas“.

## ● Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis smūginis suktuvas		PASSP 20-Li C4
Nominalioji įtampa U:		20 V ---
Svoris (su akumuliatorių bloku):		apie 4 kg
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n <sub>0</sub> :		
– 1 lygis:	0–660 min <sup>-1</sup>	
– 2 lygis:	0–1250 min <sup>-1</sup>	
– 3 lygis:	0–1550 min <sup>-1</sup>	
Smūgių skaičius:		
– 1 lygis:	0–500 min <sup>-1</sup>	
– 2 lygis:	0–1500 min <sup>-1</sup>	
– 3 lygis:	0–1900 min <sup>-1</sup>	
Sukimo momentas:		
– 1 lygis:	130 N m	
– 2 lygis:	400 N m	
– 3 lygis:	1356 N m	

20 V Akumuliatorinis smūginis suktuvas		PASSP 20-Li C4
Didž. varžto/veržlės dydis:		M33
Įrankio laikiklis:		$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) kvadratinis

Akumuliatorių blokas		PAP 204 A1
Modelio numeris:		HG13859
Tipas:		Ličio jonų
Nominalioji įtampa:		20 V ---
Talpa:		4 Ah
Energinė vertė:		80 Wh
Akumuliatorių elementų kiekis:		10

Greito veikimo įkroviklis		PLG 20 C3
Modelio numeris:		
VDE kištukas:		HG12518
BS kištukas:		HG12518-BS
<b>Įvadas:</b>		
Nominalioji įtampa:		230–240 V~
Nominalusis dažnis:		50 Hz
Nominalioji galia:		120 W
<b>Išvadas:</b>		
Nominalioji įtampa:		21,5 V ---
Įkrovimo srovė:		4,5 A
Apsaugos klasė:		II/□
Saugiklis (vidinis):		3,15 A / 

## Rekomenduojama aplinkos temperatūra

Maks. temperatūra (bendra):	+50 °C
Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C

Eksplatuojant:	nuo +4 °C iki +50 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +45 °C

### Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.  
Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis $L_{pA}$ :	85 dB
Neapibrėžtis $K_{pA}$ :	3,0 dB
Garso galios slėgis $L_{WA}$ :	93 dB
Neapibrėžtis $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Vibracija $a_h$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones!

#### PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mėvėjimas naudojant įrankio antgalį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

### PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.

### Įkrovimo trukmė

- Gaminyje yra **X 20 V TEAM** serijos dalis ir gali būti eksploatuojamas su **X 20 V TEAM** serijos akumuliatorių blokais. **X 20 V TEAM** serijos akumuliatorių blokus galima įkrauti tik **X 20 V TEAM** serijos įkrovikliais.
- Įkrovimo trukmę įtakoja tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumuliatorių bloko temperatūra, taip pat naudojama tinklo įtampa ir gali nukrypti nuo nurodytų verčių.
- Rekomenduojame naudoti šį gaminį tik su šiais akumuliatorių blokais:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Rekomenduojame įkrauti šiuos akumuliatorių blokus šiais įkrovikliais:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGS 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Įkrovimo trukmė Įkroviklis	2 Ah Akumuliatorių blokas PAP 202 A1	4 Ah Akumuliatorių blokas PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Įkroviklis PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Įkroviklis PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Įkroviklis PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Įkroviklis Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Saugos nuorodos

### ● Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

#### ⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

**Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.**

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams

(su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

### Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

### Elektros sauga

- Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą.** Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite

- jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
  - c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
  - d) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo.** Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
  - e) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
  - f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

#### **Asmeninis saugumas**

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami priėmimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

## Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/ išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalių, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

## Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

- e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- f) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei +130 °C temperatūra gali sukelti sprogamą.
- g) **Laikykites visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

	<b>ATSARGIAI! SPROGIMO RIZIKA!</b> Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.
	<b>Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.</b> Kyla sprogo pavojus.

### Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- b) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

### ● Saugos nuorodos dėl smūginio sukтуvo

- **Laikykite elektrinį įtaisą už izoliuotų laikymo paviršių, kai atliekate darbus, kai varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
- **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite, kol jis sustos.** Įrankio antgalis gali užstrigti ir galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Naudokite tinkamus paieškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogo. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.
- **Minkštomis medžiagoms, pvz., aliuminiui ar panašiai, naudojant smūginį veržliaraktį, sriegis arba varžto lizdas gali būti pažeistas, jei yra per stipriai priveržiamas.**

### Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

#### PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Nenaudokite priedų, kurių /// PARKSIDE nėra rekomendavę.** Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.
- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

## ● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

## ● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiumi netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti gaminį kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

## ● Liekamoji rizika

### PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas gali trikdyti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus! Siekiant sumažinti rimtų sužalojimų ar mirties riziką, žmonėms, turintiems medicininius implantus, rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sužalojimai dėl judančių dalių arba karštų paviršių
- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankos ir plaštakos vibracijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas


## ● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinių neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkitė jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

 Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

**⚠ DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

<b>/// PARKSIDE® 20 V akumuliatorių blokas</b>		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementų
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementų
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 elementų
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų

Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai

<b>Akumuliatorių blokas:</b>	<b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b>
<b>Įkroviklis:</b>	<b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b>

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es) Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Prieš pirmą kartą naudodami**

#### ● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).

3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

## ● Priedai

### ⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

Siekiant užtikrinti saugų ir tinkamą šio gaminio naudojimą, reikalingos šie priedai:

- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Norint priveržti ir atlaisvinti varžtus, reikalingos šie priedai:

- Antgalio laikiklis  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) įrankio laikikliui **1**
- Grąžto antgalis

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“). Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

## ● Pasiruošimas

### ⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo!

- ▶ Nedėkite akumuliatorių bloko **6**, kol gaminys nėra visiškai paruoštas naudoti.

## ● Įrankio antgalio montavimas/nuėmimas

### PASTABA

- ▶ Šiame skyriuje pateikti nurodymai turi būti suprantami taip tarsi naudotojas būtų už gaminio.

### Įrankio antgalio montavimas

(D pav.)

- Stumkite norimą kištukinį lizdą **15** ant įrankio laikiklio **1**.
- Naudodami kištukinio lizdo adapterį **14**:
  - Stumkite kištukinio lizdo adapterį **14** ant įrankio laikiklio **1**.
  - Stumkite  $\frac{3}{4}$ " (19 mm) įrankio antgalį ant kištukinio lizdo adapterio **14**.
- Naudojant antgalio laikiklį ir grąžto antgalį (abiejų komplekte nėra):
  - Įstumkite antgalio laikiklį į įrankio laikiklį **1**.
  - Įstatykite grąžto antgalį į antgalio laikiklį.

### Įrankio antgalio nuėmimas

(D pav.)

### ⚠ ATSARGIAI! Nudėgimo rizika!

- ▶ Įrankio antgaliai gali labai įkaisti. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines.

- Ištraukite įrankio antgalį iš įrankio laikiklio **1**.

## ● Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

- Paspauskite mygtuką **7**, kad patikrintumėte akumuliatorių bloko **6** įkrovimo būseną.

- Įkrovimo būseną arba likusį įkrovos lygį rodo LED akumuliatoriaus būsenos indikatorius [8]:

LED	Įkrovimo būseną
Žalia	Didžiausias įkrovos lygis
Oranžinė	Vidutinis įkrovos lygis
Raudona	Mažas įkrovos lygis

## ● Akumuliatorių bloko įkrovimas

### ⚠ DĖMESIO! Pavojus sugadinti akumuliatorių bloką [6]!

- ▶ Nelaikykite akumuliatorių bloko [6] ilgą laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatoriaus. Palaikykite ne aukštesnę kaip +50 °C aplinkos temperatūrą.

### PASTABA

- ▶ Jei akumuliatorių blokas [6] vis dar šiltas, prieš įkraudami leiskite jam atvėsti.

1. Išimkite akumuliatorių bloką [6] iš gaminio.
2. Pastumkite akumuliatorių bloką [6] ant įkroviklio [17] įkrovimo šachtos.
3. Prijunkite įkroviklį [17] prie kištukinio lizdo.
4. Įkrovus: Atjunkite įkroviklį [17] nuo kištukinio lizdo.
5. Išimkite akumuliatorių bloką [6] iš įkroviklio [17].

## Kontroliniai LED ant įkroviklio

Žalia	Raudona	Reikšmė
Šviečia	—	Visiškai įkrauta
		Parengties režimas (neįdėtas akumuliatorių blokas [6])
—	Šviečia	Įkraunamas
—	Mirksi	Akumuliatorių blokas [6] perkaito
Mirksi	Mirksi	Akumuliatorių blokas [6] sugedęs

## ● Naudojimas

### ● Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

#### ⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo!

- ▶ Nedėkite akumuliatorių bloko [6], kol gaminys nėra visiškai paruoštas naudoti.

#### ⚠ DĖMESIO! Materialinės žalos ir gaminio pažeidimo pavojus!

- ▶ Netinkamas akumuliatorių blokas gali sugadinti gaminį ir akumuliatorių bloką.

### Akumuliatorių bloko įdėjimas

1. Įstumkite akumuliatorių bloką [6] išilgai kreipiamojo bėgio į akumuliatorių bloko laikiklį [4].
2. Užtikrinkite, kad akumuliatorių blokas [6] užsifiksavo.

### Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite akumuliatorių bloko [6] atblokavimo mygtuką [9].

2. Išimkite akumuliatorių bloką [6] iš akumuliatorių bloko laikiklio [4].

## ● Apsukų lygio pasirinkimas

- Paspauskite [11], norėdami rinktis iš 3 apskukų lygių.
- Pasirinktas apskukų lygis rodomas apskukų lygio ekrane [12].

Pa-kopa	Didž. sūkių skaičius tuščiaja eiga	Didž. smūgių skaičius	Sukimo momen-tas
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Sukimosi krypties nustatymas

(E pav.)

### ⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!

- ▶ Nenaudokite sukimosi krypties jungiklio [2], kol gaminys nesustos.

### PASTABA

- ▶ Šiame skyriuje pateikti nurodymai turi būti suprantami taip tarsi naudotojas būtų už gaminio.

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį [2] į vieną iš 3 padėčių:

Sukimosi krypties jungiklio [2] padėtis	Sukimosi kryptis
Kairėn	Laikrodžio rodyklės kryptimi
Vidury	Ijungiklis/išjungiklis [13] užblokuotas

Sukimosi krypties jungiklio [2] padėtis	Sukimosi kryptis
Dešinėn	Sukimas prieš laikrodžio rodyklę

## ● Įjungimas/išjungimas

### ⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio nuolatinio gaminio veikimo!

- ▶ Prieš įstatydami akumuliatorių bloką [6], patikrinkite, ar įjungiklis/išjungiklis [13] veikia tinkamai ir atleistas grįžta į išjungimo padėtį.

### Įjungimas

1. Tinkamai įdėkite akumuliatorių bloką [6] (žr. „Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas“).
2. Nustatykite sukimosi kryptį (žr. „Sukimosi krypties nustatymas“).
3. Pasirinkite apskukų lygį (žr. „Apsukų lygio pasirinkimas“).
4. Laikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį [13].

### Išjungimas

1. Įjungiklį/išjungiklį [13] atleiskite.
2. Prieš padėdami gaminį, palaukite, kol jis sustos.
3. Kai norite padaryti pertrauką: Pasukite sukimosi krypties jungiklį [2] į vidurinę padėtį. Taip išvengsite netyčinio gaminio įjungimo.
4. Nuimkite akumuliatorių bloką [6] nuo gaminio, kai paliecate gaminį be priežiūros arba baigiate dirbti su juo.

## ● Greičio reguliavimas

- Reguliuokite greitį palaipsniui: Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [13] švelniau arba stipriau.

Spaudimas	Sukimosi greitis
Lengvas	Mažas
Stiprus	Didelis

## ● Darbinė LED lemputė

### PASTABA

- ▶ Pagerinkite matomumą prastai apšviestose vietose: Šiame gaminyje yra darbinė LED lemputė [10], kuri apšviečia tiesioginę darbo vietą.
- Įjungus gaminį: Iškart įsijungia darbinė LED lemputė [10].

## ● Diržo sagtis

### ⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš prikabindami gaminį prie diržo: Pasukite sukimosi krypties jungiklį [2] į vidurinę padėtį. Taip išvengsite netyčinio gaminio įjungimo.
- Gaminio pakabinimas ant diržo: Naudokite diržo sagtį [5].
- Diržo sagtį [5] galite naudoti kaip butelių atidarytuvą.

## ● Nuorodos dėl darbo

### ⚠ DĖMESIO!

- ▶ Visada vadovaukitės gamintojo nurodymais dėl varžtų ar veržlių priveržimo. Laikykitės gamintojo nurodymų, kaip tikrinti varžtus arba veržles, atsižvelgiant į laiką arba galią.

### ⚠ DĖMESIO!

- ▶ Pakeitus transporto priemonės ratą: Patikrinkite ratų varžtus arba veržles, kaip reikalaujama pagal gamintojo instrukcijas arba gaires. Nuvažiavus maždaug 50–100 km, dar kartą priveržkite ratų varžtus arba veržles dinamometriniu raktu.

- Priveržimo momentas priklauso nuo smūgio trukmės.
- Kad pasiektumėte optimalią smūgio jėgą, nespauskite varžto/veržlės.
- Gaminį naudokite tik varžtams ir veržlėms priveržti, kai atliekami išankstinio surinkimo darbai. Ne gaminys pasiekia norimą tikslinį varžto ar veržlės sukimo momentą, o dinamometrinis raktas, kuris nustatomas pagal tikslinį sukimo momentą.
- Patikrinkite tikrąjį priveržimo momentą, pasiektą naudojant dinamometrinį raktą.

## ● Transportavimas

- Išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [6]. Leiskite visoms judančioms dalims visiškai sustoti.
- Nuimkite įrankio antgalį.
- Visada neškite gaminį tik už rankenos [3].

## ● Remontas, techninė priežiūra ir laikymas

### ⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo!

- ▶ Apsaugokite save atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus.
- ▶ Išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką [6].

- Remonto ir techninės priežiūros darbus, kurie neaprašyti šioje instrukcijoje, paveskite mūsų techninės priežiūros centrui (žr. „Techninė priežiūra“). Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## ● Valymas

### ⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Niekada nepurkškite ant gaminio vandens.

### ⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimo pavojus!




- ▶ Cheminės medžiagos gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių.

- Gaminio ventiliacijos angas, variklio korpusą ir rankenas laikykite švarius. Norėdami tai padaryti, naudokite drėgną skudurėlį arba šepetį.

## ● Techninė priežiūra




- Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.

## ● Sandėliavimas







- Laikykite gaminį ir priedus visada
  - Švarius,
  - Sausus,
  - Apsaugotus nuo dulkių,
  - Laikymo dėkle ,
  - Vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Akumuliatorių bloko  ir gaminio laikymo temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C. Laikydami saugokite nuo didelio šalčio ar karščio, kad akumuliatorių blokas neprarastų našumo.
- Prieš laikymą: Išimkite akumuliatorių bloką  iš gaminio.

## ● Atsarginės dalys/priedai

- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su „Lidl“ techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
Diržo sagtis 	99945875101
3x kištukiniai lizdai  ir kištukinio lizdo adapteris 	99945875104

## ● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys nepasileidžia.	Akumuliatorių blokas  nėra įdėtas.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių bloką  (žr. „Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas“).
	Akumuliatorių blokai  išsikrovę.	Įkraukite akumuliatorių bloką  (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimas“).
	Įjungiklis/išjungiklis  yra sugedęs.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Sugedo variklis.	
Gaminio galia maža.	Per daug spaudžiamas gaminys	Švelniai spauskite atitinkamą gaminį.
Gaminys veikia su pertraukomis.	Laisvas vidinis kontaktas	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Įjungiklis/išjungiklis  yra sugedęs.	

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

### Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo

punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



**Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!**

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

## ● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

## ● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 495857\_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įveddami gaminio numerį (IAN) 495857\_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

## ● **Klientų aptarnavimas**

**LT** Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

## ● ES atitikties deklaracija

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE Performance" Akumuliatorinis smūginis suktuvas  
Modelio numeris: HG13563

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

<b>Nr. / Dalys</b>
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

<b>Nr. / Dalys</b>
EN IEC 63000:2018

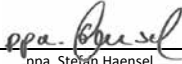
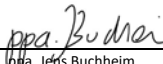
**Techninę dokumentaciją saugo:** OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	01.08.2025		
Vietą	Data	ppa. Stefan Haensel įgaliotas signataras	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras

LT



LT 125

<b>Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri</b> . . . . .	Lehekülg	128
<b>Sissejuhatus</b> . . . . .	Lehekülg	128
Otstarbekohane kasutamine . . . . .	Lehekülg	129
Tarnekomplekt . . . . .	Lehekülg	129
Osade kirjeldus . . . . .	Lehekülg	129
Funktsiooni kirjeldus . . . . .	Lehekülg	130
Tehnilised andmed . . . . .	Lehekülg	130
<b>Ohutusjuhised</b> . . . . .	Lehekülg	132
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . .	Lehekülg	132
Ohutusjuhised löökkruvikeerajate kohta . . . . .	Lehekülg	135
Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . .	Lehekülg	135
Käitumine hädaolukorras . . . . .	Lehekülg	136
Jääkohud . . . . .	Lehekülg	136
Laadijate ohutusjuhised . . . . .	Lehekülg	136
<b>Enne esmakordset kasutamist</b> . . . . .	Lehekülg	137
Toote lahtipakkimine . . . . .	Lehekülg	137
Tarvikud . . . . .	Lehekülg	137
<b>Ettevalmistused</b> . . . . .	Lehekülg	138
Tarviku paigaldamine/eemaldamine . . . . .	Lehekülg	138
Akupatarei laetuse kontrollimine . . . . .	Lehekülg	138
Akupatarei laadimine . . . . .	Lehekülg	138
<b>Kasutamine</b> . . . . .	Lehekülg	139
Akupatarei sisestamine/eemaldamine . . . . .	Lehekülg	139
Kiirusastme valimine . . . . .	Lehekülg	139
Pöörlemissuuna seadistamine . . . . .	Lehekülg	139
Sisse-/väljalülitamine . . . . .	Lehekülg	140
Pööretearvu reguleerimine . . . . .	Lehekülg	140
LED-töötuli . . . . .	Lehekülg	140
Vööklamber . . . . .	Lehekülg	140
<b>Tööjuhised</b> . . . . .	Lehekülg	140
<b>Transport</b> . . . . .	Lehekülg	141

<b>Puhastamine, hooldus ja hoiustamine</b> .....	Lehekülg	141
Puhastamine .....	Lehekülg	141
Hooldus .....	Lehekülg	141
Hoiustamine .....	Lehekülg	141
Varuosad/tarvikud .....	Lehekülg	141
<b>Tõrgete kõrvaldamine</b> .....	Lehekülg	142
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	Lehekülg	142
<b>Garantii</b> .....	Lehekülg	142
Garantii käsitlemine .....	Lehekülg	143
<b>Teenindus</b> .....	Lehekülg	143
<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b> .....	Lehekülg	144

## Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	<b>OHT!</b> – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)	 	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
	<b>HOIATUS!</b> – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Alalisvool/-pinge
	<b>ETTEVAATUST!</b> – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)		Kaitske akupatareid tule eest.
			Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest.
	<b>TÄHELEPANU!</b> – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Kandke kuulmiskaitsevahendit!
			Kandke kaitsekindaid!
	Ettevaatust! Kuum pind. Valitseb põletusoht.		Kandke silmakaitset!
	Kiirusastme lüliti 		Kiirusastme näidik 
 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised		CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.

## 20 V AKULÖÖKTRELL

### ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud

kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

## ● Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud järgmiste tegevuste jaoks:
  - Kruvide sisse- ja lahtikeeramine
  - Mutrite kinni- ja lahtikeeramine
- Selle toote LED-töötuli **10** on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Kasutage alati õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmise on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toote kasutaja või käitaja vastutab kolmandatele isikutele või nende omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.
- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.
- Järgige kõiki kohalikke kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Kõva müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike regulatsioonidega lubatud ainult kindlatel aegadel.
- Toode on tooteseeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akupatareiga. Seeria **X 20 V TEAM** akupatareid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadijatega.

## ● Tarnekomplekt

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 20 V Akulööktrell
- 3 Padrunvõtmed (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Padrunvõtme adapter (½" (12,7 mm) kuni ¾" (19 mm))
- 1 Säilituskohver
- 1 Akupatarei
- 1 Laadija
- 1 Kasutusjuhend

## ● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega lehed ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Tööriistahoidik
- 2 Pöörlemissuuna lüliti
- 3 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 4 Akupatarei hoidik
- 5 Vööklamber
- 6 Akupatarei
- 7 Nupp (laetustase)
- 8 Aku oleku LED-näidik
- 9 Vabastusnupp (akupatarei)
- 10 LED-töötuli
- 11 Nupp (kiirusaste)
- 12 Kiirusastme näidik
- 13 Toitelüliti
- 14 Padrunvõtme adapter
- 15 Padrunvõti

(Joon. B)

- 16 Pistikuga toitejuhe
- 17 Laadija
- 18 Laetuse LED – punane
- 19 Laetuse LED – roheline

(Joon. C)

## 20 Säilituskohver


### ● Funktsiooni kirjeldus

- Tootel on tööriistahoidik [1] sisekuuskandiga 1/2" (12,7 mm), mis saab pöörelda päri- või vastupäeva.
- Löökfunktsiooni abil muundatakse mootori jõud ühtlasteks löögipööreteks.
- Löökmehhanism aktiveeritakse kruvide ja mutrite kinni- ja lahtikeeramisel.
- Lisainfot üksikute juhtelementide kohta leiate peatükist „Kasutamine“.

### ● Tehnilised andmed

20 V Akulööktrell	PASSP 20-Li C4
Nimipinge U:	20 V ===
Kaal (koos akupatareiga):	u 4 kg
Tühikäigu pöörlemiskiirus $n_0$ :	
- 1. aste:	0–660 min <sup>-1</sup>
- 2. aste:	0–1250 min <sup>-1</sup>
- 3. aste:	0–1550 min <sup>-1</sup>
Löögikiirus:	
- 1. aste:	0–500 min <sup>-1</sup>
- 2. aste:	0–1500 min <sup>-1</sup>
- 3. aste:	0–1900 min <sup>-1</sup>
Pöördemoment:	
- 1. aste:	130 N m
- 2. aste:	400 N m
- 3. aste:	1356 N m
Max kruvi/mutri suurus:	M33
Tööriistahoidik:	1/2" (12,7 mm) nelikant

Akupatarei	PAP 204 A1
Mudeli number:	HG13859
Tüüp:	Liitiumioonid
Nimipinge:	20 V ===
Mahtuvus:	4 Ah
Energiaäärtus:	80 Wh
Akuelementide arv:	10

Kiiralaadija	PLG 20 C3
Mudeli number:	
VDE-pistik:	HG12518
BS-pistik:	HG12518-BS
<b>Sisend:</b>	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
<b>Väljund:</b>	
Nimipinge:	21,5 V ===
Laadimisvool:	4,5 A
Kaitseklass:	II/□
Kaitse (sisemine):	3,15 A / 

### Soovitatud keskkonnatemperatuur

Max temperatuur (kokku):	+50 °C
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	+4 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +45 °C

### Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase $L_{pA}$ :	85 dB
Määramatus $K_{pA}$ :	3,0 dB

Helivõimsustase $L_{WA}$ :	93 dB
Määramatus $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Vibratsioon $a_h$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

#### HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja müraaset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks kandke tarviliku kasutamisel kindaid ja piirake tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

#### MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.

#### MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

#### Laadimisaeg

- Toode on tooteseeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akupatareiga. Seeria **X 20 V TEAM** akupatareid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadijatega.
- Laadimise kestust mõjutavad sellised tegurid nagu ümbritseva keskkonna ja akupatarei temperatuur ning võrgupinge, seetõttu võib kestus toodud väärtustest erinev olla.
- Soovitame teil seda toodet kasutada üksnes järgmiste akupatareiga:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Soovitame teil seda akupatareid laadida järgmiste laadijatega:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Laadimisaeg Laadija	2 Ah Akupatarei PAP 202 A1	4 Ah Akupatarei PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max 2,4 A Laadija PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max 4,5 A Laadija PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max 4,5 A Laadija PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Laadija Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Ohutusjuhised

### ● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

#### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihasti võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

### Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.

- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aaurud süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitiit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui

ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- d) **Eemaldage seadistamistöriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimejaid ja tolmukogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

#### Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.

- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

## **Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine**

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadimisseadet mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad +130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

	<b>ETTEVAATUST!</b> <b>PLAHVATUSOHT!</b> Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.
	<b>Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest.</b> Valitseb plahvatusoht.

## Teenindus

- Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

## ● Ohutusjuhised löökkruvikeerajate kohta

- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmehaga võib ka seadme metallist osad pingele alla seada ja põhjustada elektrilöögi.
- **Kinnitage toorik.** Kinnitustahvete või kruustangidega kinnihoidud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoidud toorik.
- **Enne elektritööriista kõrvale panemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.** Tarvik võib kinni jääda ja nii võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.
- **Peidetud tehnooliinide leidmiseks kasutage sobivat tuvastusseadet või konsulteeri kohaliku kommunaalteenistusega.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib tuua kaasa

tulekahju ja elektrišoki. Gaasitoru kahjustamine võib tuua kaasa plahvatuse. Veetoru sisse tungimine tekitab materiaalselt kahju.

- **Pehmete materjalide korral, nagu nt alumiinium või muu selline, võib löökkruvikeeraja kasutamisel keere või kruvipesa liiga tugeva kinnikeeramise tõttu kahjustada saada.**

## Originaalvarvikud/-lisaseadmed

### ▲ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage varvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.
- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud varvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

## ● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müraaseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendi järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeeri oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

## ● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupatarei. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

## ● Jäähohud

### MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! See väli võib teatud oludes häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu minimeerimiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne toote kasutamist konsulteerida arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohut ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Liikuvatest osadest või kuumadest pindadest tingitud vigastused
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitsevahendit
- Käe rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti

## ● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mittelaetavaid patareid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega

muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

🏠 Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

⚠️ **TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

/// PARKSIDE® 20 V akupatarei		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementi
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

#### Sobivad akupatareid ja laadijad

<b>Akupatarei:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Laadija:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidl'i veebipoest:  
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)  
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### ● Enne esmakordset kasutamist

##### ● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

##### ● Tarvikud

#### ⚠️ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida /// PARKSIDE® ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

Toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vaja järgmiseid tarvikuid:

- Sobivad isikukaitsevahendid

Kruvide sisse- ja väljakeeramiseks on vaja järgmiseid tarvikuid:

- Otsakuhoodik ½" (12,7 mm) tööriistahoidiku 1 jaoks
- Kruviotsak

Tööriistad ja tarvikud leiata spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati selle seadme tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“). Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

## ● Ettevalmistused

### ⚠ HOIATUS! Vigastusohut juhusliku käivitamise korral!

- ▶ Asetage akupatarei [6] toote sisse alles siis, kui see on kasutamiseks ette valmistatud.

## ● Tarviku paigaldamine/ eemaldamine

### MÄRKUS

- ▶ Suuna andmeid käesolevas peatükis tuleb tõlgendada selliselt, et kasutaja asub toote taga.

### Tarviku paigaldamine

(Joon. D)

- Lükake soovitud padrunvõti [15] tööriistahoidikule [1].
- Padrunvõtme adapteri [14] kasutamisel:
  - Lükake padrunvõtme adapter [14] tööriistahoidikule [1].
  - Lükake 3/4" (19 mm) tarvik padrunvõtme adapterile [14].
- Otsakuhoodiku ja kruviotsaku kasutamisel (kumbki ei sisaldu tarnekomplektis):
  - Lükake otsakuhoodik tööriistahoidikule [1].
  - Pange kruviotsak otsakuhoodikusse.

### Tarviku eemaldamine

(Joon. D)

### ⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!

- ▶ Tarvikud võivad tugevalt kuumeneda. Kandke vajadusel kaitsekindaid.
- Tõmmake tarvik tööriistahoidikult [1] maha.

## ● Akupatarei laetuse kontrollimine

- Vajutage nuppu [7], et kontrollida akupatarei [6] laetustaset.
- Laetustaset ehk järelejäänud laetust näidatakse aku oleku LED-näidikul [8] järgmiselt:

LED	Laetustase
Roheline	Maksimaalne laetus
Oranž	Keskmine laetus
Punane	Madal laetus

## ● Akupatarei laadimine

### ⚠ TÄHELEPANU! Akupatarei [6] kahjustamise oht!

- ▶ Äрге pange akupatareid [6] pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse kätte ega asetage seda küttekehadele. Tagage ümbritseva keskkonna temperatuur max +50 °C.

### MÄRKUS

- ▶ Kui akupatarei [6] on veel soe, laske sel enne laadimist jahtuda.

1. Võtke akupatarei [6] tootest välja.
2. Lükake akupatarei [6] laadija [17] laadimispesasse.
3. Ühendage laadija [17] pistikupesasse.
4. Pärast laadimist: Lahutage laadija [17] pistikupesast.
5. Tõmmake akupatarei [6] laadijast [17] välja.

## LED-märgutuled laadijal

Roheline	Punane	Tähendus
Põleb	—	Täielikult laetud
		Ooterežiim (akupatarei [6] pole sisestatud)
—	Põleb	Laadimine
—	Vilgub	Akupatarei [6] on ülekuumenenud
Vilgub	Vilgub	Akupatarei [6] on defektne

## ● Kasutamine

### ● Akupatarei sisestamine/ eemaldamine

#### ⚠ HOIATUS! Vigastusoht juhusliku käivitamise korral!

- ▶ Asetage akupatarei [6] sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

#### ⚠ TÄHELEPANU! Materiaalse kahju ja toote kahjustuste oht!

- ▶ Vale akupatarei võib toodet ja akupatareid kahjustada.

### Akupatarei paigaldamine

1. Lükake akupatarei [6] piki juhtsiini akupatarei hoidikusse [4].
2. Veenduge, et akupatarei [6] kuuldavalt lukustuks.

### Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage vabastusnupp [9] akupatareil [6].
2. Tõmmake akupatarei [6] akupatarei hoidikust [4] välja.

## ● Kiirusastme valimine

- 3 kiirusastme vahel valimiseks vajutage nuppu [11].
- Valitud kiirusaste kuvatakse kiirusastme näidikul [12].

Aste	Max tühikäigu pöörlemiskiirus	Max löögikiirus	Pöörde-moment
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

## ● Pöörlemissuuna seadistamine

(Joon. E)

#### ⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Vajutage pöörlemissuuna lüliti [2] alles siis, kui toode on seiskunud.

#### MÄRKUS

- ▶ Suuna andmeid käesolevas peatükis tuleb tõlgendada selliselt, et kasutaja asub toote taga.

- Seadke pöörlemissuuna lüliti [2] ühte kolmest asendist:

Pöörlemissuuna lüliti [2] asend	Pöörlemissuund
Vasak	Päripäeva
Keskel	Toitelüliti [13] blokeeritud
Parem	Vastupäeva

## ● Sisse-/väljalülitamine

### ⚠ HOIATUS! Vigastusohu toote soovimatu pidevkäituse tõttu!

- ▶ Enne akupatarei [6] sisestamist kontrollige, kas toitelüliti [13] töötab nõuetekohaselt ning naaseb lahtilaskmisel väljalülitatud asendisse.

### Sisselülitamine

1. Pange akupatarei [6] sisse (vt „Akupatarei sisestamine/ eemaldamine“).
2. Seadistage pöörlemissuund (vt „Pöörlemissuuna seadistamine“).
3. Valige kiirusaste (vt „Kiirusastme valimine“).
4. Hoidke toitelüliti [13] vajutatuna.

### Väljalülitamine

1. Vabastage toitelüliti [13].
2. Enne toote kõrvalepanemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.
3. Kui teete töötamises pausi: Seadke pöörlemissuuna lüliti [2] keskmisesse asendisse. Nii takistate toote juhuslikku sisselülitumist.
4. Võtke akupatarei [6] tootest välja, kui jätate toote järelevalveta või olete töötamise lõpetanud.

## ● Pööretearvu reguleerimine

- Pööretearvu astmeline reguleerimine: Vajutage toitelüliti [13] õrnemalt või tugevamalt.

Vajutus	Pöörlemiskiirus
Õrn	Madal
Tugev	Kõrge

## ● LED-töötuli

### MÄRKUS

- ▶ Nähtavuse parandamine kehvades valgustingimustes: See toode on varustatud LED-töötulega [10], mis on mõeldud vahetu tööala valgustamiseks.

- Niipea kui toode sisse lülitatakse: LED-töötuli [10] lülitub kohe sisse.

## ● Vööklamber

### ⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne toote kinnitamist vööle: Seadke pöörlemissuuna lüliti [2] keskmisesse asendisse. Nii takistate toote juhuslikku sisselülitumist.

- Toote kinnitamine vööle: Kasutage vööklambrit [5].
- Vööklambrit [5] saab kasutada pudeliavajana kroonkorkide jaoks.

## ● Tööjuhised

### ⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Järgige kruvide või mutrite kinnikeeramisel alati tootja juhiseid. Järgige tootja andmeid, kontrollides kruvisid või mutreid teatud aja või läbisõidu järel.
- ▶ Pärast ratta vahetamist sõidukil: Kontrollige rattapolte või -mutreid, nagu on nõutud tootja juhistes või suunistes. Järelepingutage rattapolte või -mutreid umbes 50 kuni 100 km järel momentvõtme abil.

- Pingutusmoment oleneb löögikestusest.
- Optimaalse löögijõu saavutamiseks ärge rakendage kruvile/mutrule survet.

- Kasutage toodet üksnes kruvide ja mutrite pingutamiseks eelmonteerimistööde raames. Mitte toode ei saavuta kruvi või mutri soovitud nimipöördemomenti, vaid momentvõti, mis on nimipöördemomendile seadistatud.
- Kontrollige tegelikult saavutatud pingutusmomenti momentvõtme abil.

## ● Transport

- Lülitage toode välja ja eemaldage akupatarei [6]. Laske kõikidel liikuvatel osadel täielikult seiskuda.
- Eemaldage tarvik.
- Kandke toodet alati käepidemest [3].

## ● Puhastamine, hooldus ja hoiustamine

### ⚠ **HOIATUS! Vigastusohu juhuliku käivitamise korral!**

- ▶ Kaitske ennast hooldus- ja puhastustööde tegemisel.
- ▶ Lülitage toode välja ja eemaldage akupatarei [6].

- Käesolevas kasutusjuhendis mittekirjeldatud remondi- ja hooldustööd laske teha meie hoolduskeskuses (vt „Teenindus“). Kasutage ainult originaalvaruosi.

## ● Puhastamine

### ⚠ **HOIATUS! Elektrilöögi oht!**

- ▶ Ärge kunagi pritsige tootele vett.

### ⚠ **TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!**

- ▶ Keemilised ained võivad kahjustada toote plast detaile. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

- Hoidke õhutuspilud, mootori korpus ja toote käepide puhtad. Kasutage selleks niisket lappi või harja.

## ● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.

## ● Hoiustamine

- Hoidke toodet ja selle tarvikuid alati
  - Puhtana,
  - Kuivana,
  - Tolmu eest kaitstuna,
  - Säilituskohvis [20],
  - Lastele kättesaamatus kohas.
- Akupatarei [6] ja toote hoiustamise temperatuur on 0 °C kuni +45 °C. Vältige hoiustamise ajal äärmuslikku külma või kuumust, et aku jõudlus ei väheneks.
- Enne hoiustamist: Võtke akupatarei [6] tootest välja.

## ● Varuosad/tarvikud

- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-Service'i klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
Vööklamber [5]	99945875101
3x padrunvõti [15] ja padrunvõtme adapter [14]	99945875104

## ● Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Akupatarei [6] pole sisestatud.	Pange akupatarei [6] sisse (vt „Akupatarei sisestamine/eemaldamine“).
	Akupatarei [6] on tühi.	Laadige akupatarei [6] (vt „Akupatarei laadimine“).
	Toitelüliti [13] on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Mootor on defektne.	
Toote jõudlus on nõrk.	Liigne tootele surumine	Rakendage tootele piisavat survet.
Toode töötab katkestustega.	Sisemine lõtv ühendus	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Toitelüliti [13] on defektne.	

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

### Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



### Pataraide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Pataraeid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

## ● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 495857\_2504).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehel [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selle QR-koodi abil satute otse lehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbril (IAN) 495857\_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

## ● Teenindus



### Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● ELi vastavusdeklaratsioon

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Tootekood: "PARKSIDE Performance" Akulöökkruvikeeraja  
Mudeli number: HG13563

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

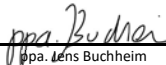
**Tehnilise dokumentatsiooni valdaja:** OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	01.08.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu




EE



<b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b> .....	Lpp. 147
<b>Ievads</b> .....	Lpp. 147
Paredzētais lietojums .....	Lpp. 148
Piegādes komplekts .....	Lpp. 148
Detāļu apraksts .....	Lpp. 148
Darbības apraksts .....	Lpp. 149
Tehniskie dati .....	Lpp. 149
<b>Drošības norādījumi</b> .....	Lpp. 151
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem .....	Lpp. 151
Triecienskrūvgrieža drošības norādījumi .....	Lpp. 154
Vibrāciju un trokšņu samazināšana .....	Lpp. 155
Rīcība ārkārtas situācijās .....	Lpp. 155
Citi riski .....	Lpp. 155
Lādētāju drošības norādes .....	Lpp. 156
<b>Pirms pirmās izmantošanas</b> .....	Lpp. 157
Izstrādājuma izpakošana .....	Lpp. 157
Piederumi .....	Lpp. 157
<b>Sagatavošanās</b> .....	Lpp. 157
Darba instrumenta montāža/demontāža .....	Lpp. 157
Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude .....	Lpp. 158
Akumulatoru bloka uzlāde .....	Lpp. 158
<b>Lietošana</b> .....	Lpp. 158
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana .....	Lpp. 158
Apgriezienu skaita pakāpes izvēle .....	Lpp. 159
Griešanās virziena iestatīšana .....	Lpp. 159
Ieslēgšana/izslēgšana .....	Lpp. 159
Apgriezienu skaita regulēšana .....	Lpp. 160
LED darba lampa .....	Lpp. 160
Jostas klipsis .....	Lpp. 160
<b>Darba instrukcijas</b> .....	Lpp. 160
<b>Transportēšana</b> .....	Lpp. 160

<b>Tīrīšana, apkope un glabāšana</b> .....	Lpp. 161
Tīrīšana .....	Lpp. 161
Apkope .....	Lpp. 161
Glabāšana .....	Lpp. 161
Rezerves daļas/piederumi .....	Lpp. 161
<b>Kļūdu novēršana</b> .....	Lpp. 162
<b>Utilizācija</b> .....	Lpp. 162
<b>Garantija</b> .....	Lpp. 162
Rīcība garantijas gadījumā .....	Lpp. 163
<b>Serviss</b> .....	Lpp. 163
<b>ES atbilstības deklarācija</b> .....	Lpp. 164

## Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	<b>BĪSTAMI!</b> – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)	 	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.
	<b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Līdzstrāva/spriegums
			Sargiet akumulatoru bloku no karstuma un ilgstošas, spēcīgas saules gaismas iedarbības.
	<b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Sargiet akumulatoru bloku no uguns.
			Sargiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.
	<b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
			Nēsājiet aizsargcimdus!
	Piesardzību! Karsta virsma. Pastāv apdedzināšanās risks.		Nēsājiet acu aizsargus!
	Apgriezienu skaita pakāpes taustiņš <b>[11]</b>		Apgriezienu skaita pakāpes rādītājs <b>[12]</b>
 	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos		CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.

## **20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS TRIECIENSKRŪVGRIEZIS**

### ● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas

instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam

paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

## ● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir paredzēts šādām darbībām:
  - Skrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšana
  - Uzgriežņu pievilkšanai un atskrūvēšana
- LED darba lampa **10** ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Vienmēr izmantojiet pareizos piederumus paredzētajam lietojumam, legādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādas riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājuma īpašnieks vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.
- Ievērojiet visus piemērojamos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus izraisošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar valsts vai vietējiem normatīviem aktiem.
- Izstrādājums ir daļa no **X 20 V TEAM** sērijas, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru

blokiem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru bloku drīkst lādēt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas lādētājiem.

## ● Piegādes komplekts

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!



- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis
- 3 Ligzdas (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Ligzdas adapteris (1/2" (12,7 mm) uz 3/4" (19 mm))
- 1 Glabāšanas koferis
- 1 Akumulatoru bloks
- 1 Lādētājs
- 1 Lietošanas instrukcija

## ● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiem lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1** Instrumentu turētājs
- 2** Griešanās virziena slēdzis
- 3** Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
- 4** Akumulatoru bloka turētājs
- 5** Jostas klipsis
- 6** Akumulatoru bloks
- 7** Taustiņš  (uzlādes stāvoklis)
- 8** LED akumulatora statusa rādījums
- 9** Atbloķēšanas taustiņš (akumulatoru bloks)
- 10** LED darba lampa
- 11** Taustiņš  (apgriezienu skaita pakāpe)
- 12** Apgriezienu skaita pakāpes rādījums
- 13** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 14** Ligzdas adapteris
- 15** Ligzda

(B att.)

- 16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 17 Lādētājs
- 18 Uzlādes kontroles LED – sarkana
- 19 Uzlādes kontroles LED – zaļa

(C att.)

- 20 Glabāšanas koferis

## ● Darbības apraksts


- Izstrādājums ir aprīkots ar instrumentu turētāju 1 ar ½" (12,7 mm) iekšējo četrstūri, kas var griezties pulksteņrādītāja virzienā vai pretēji tam.
- Rotācijas triecienu funkcija pārveido motora jaudu vienmērīgos rotācijas triecienos.
- Triecienu mehānisms ieslēdzas skrūvju un uzgriežņu pievilksanas un atskrūvēšanas laikā.
- Papildu informācija par atsevišķiem vadības elementiem ir dota nodaļā "Lietošana".

## ● Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis	PASSP 20-Li C4
Nominālais spriegums U:	20 V ===
Svars (ar akumulatoru bloku):	apm. 4 kg
Tukšgaitas apgriezīgu skaits n <sub>0</sub> :	
– 1. pakāpe:	0–660 min <sup>-1</sup>
– 2. pakāpe:	0–1250 min <sup>-1</sup>
– 3. pakāpe:	0–1550 min <sup>-1</sup>
Sitienu skaits:	
– 1. pakāpe:	0–500 min <sup>-1</sup>
– 2. pakāpe:	0–1500 min <sup>-1</sup>
– 3. pakāpe:	0–1900 min <sup>-1</sup>

20 V Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis	PASSP 20-Li C4
Griezes moments:	
– 1. pakāpe:	130 N m
– 2. pakāpe:	400 N m
– 3. pakāpe:	1356 N m
Maks. skrūvju/uzgriežņu izmērs:	M33
Instrumentu turētājs:	½" (12,7 mm) četrstūris

Akumulatoru bloks	PAP 204 A1
Modeļa numurs:	HG13859
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	20 V ===
Ietilpība:	4 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Bateriju elementu skaits:	10

Ātrais lādētājs	PLG 20 C3
Modeļa numurs:	
VDE spraudnis:	HG12518
BS spraudnis:	HG12518-BS
<b>Ieeja:</b>	
Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
<b>Izeja:</b>	
Nominālais spriegums:	21,5 V ===
Uzlādes strāva:	4,5 A
Aizsardzības klase:	II/□
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A /  T3.15A

## Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Maks. temperatūra (kopējā):	+50 °C
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +45 °C

## Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ :	85 dB
Kļūda $K_{pA}$ :	3,0 dB
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ :	93 dB
Kļūda $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Vibrācijas lielums $a_h$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Kļūda K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Piemēri, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot darba instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

## Uzlādes ilgums

- Izstrādājums ir daļa no **X 20 V TEAM** sērijas, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru blokiem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru bloku drīkst lādēt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas lādētājiem.
- Uzlādes laiku ietekmē tādi faktori kā vides un akumulatoru bloka temperatūra, kā arī esošais tīkla spriegums, un tas var atšķirties no norādītajām vērtībām.

- Mēs iesakām lietot šo izstrādājumu tikai ar šādiem akumulatoru blokiem:
  - PAP 202 A1
  - PAP 204 A1
  - Smart PAPS 204 A1/B1
  - Smart PAPS 208 A1
- Mēs iesakām lādēt šos akumulatoru blokus ar šādiem lādētājiem:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLГ 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1

Uzlādes ilgums Lādētājs	2 Ah Akumulatoru bloks PAP 202 A1	4 Ah Akumulatoru bloks PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Lādētājs PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Lādētājs PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Lādētājs PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Lādētājs Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Drošības norādījumi

### ● Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Saglabājiēt visas drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.**

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

#### Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### **Elektrodrošība**

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja izmantošana samazina strāvas trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina

elektriskās strāvas trieciena risku.

### **Personu drošība**

- a) **Sekojiēt līdzī, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turēsiet pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgu daļu**

- tuvumā. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.
- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

#### **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**





- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenta, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdziņas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi**

- instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darba instrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

#### **Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to**

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

- c) Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs +130 °C var izraisīt eksploziju.
- g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

	<p><b>PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS!</b> Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.</p>
	<p><b>Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma.</b></p>
	<p><b>Pastāv eksplozijas risks.</b></p>
	<p>Pastāv eksplozijas risks.</p>

### Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- **Triecienskrūvgrieža drošības norādījumi**
- **Veicot darbu vietās, kur skrūve var skart slēptas elektropārvades līnijas, turiet elektroinstrumentu pie izolēta roktura.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
  - **Nodrošiniet apstrādājamās daļas.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.
  - **Pirms noliekat elektroinstrumentu, uzgaidiet, līdz darba instruments ir pilnībā apstājies.** Darba instruments var aizķerties un izraisīt elektroinstrumenta vadības kontroles zaudēšanu.

- **Lietojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās inženiertīkla līnijas, vai papildus konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu.** Saskare ar elektropārvades līnijām var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes līnijas bojājumi var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi rada mantiskos bojājumus.
- **Lietojot triecienskrūvgriezi mikstiem materiāliem, piemēram, alumīnijam vai tamlīdzīgiem materiāliem, var tikt bojāta vītne vai skrūves ligzda, ja skrūve tiek pievilkota pārāk cieši.**

### Oriģinālie piederumi/papildu ierīces

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.
- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

### ● **Vibrāciju un trokšņu samazināšana**

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.

- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

### ● **Rīcība ārkārtas situācijās**

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

### ● **Citi riski**

#### **NORĀDE**

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskiem implan- tiem pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicī- nisko implantu ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Traumu gūšanas risks kustīgu detaļu vai karstu virsmu dēļ
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsardzības līdzeklis
- Vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un uzturēts

## ● Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.

- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamajiem apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.

🏠 Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

⚠️ **UZMANĪBU!** Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

/// PARKSIDE® 20 V akumulatoru bloks		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementi
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

## Piemēroti akumulatoru bloki un lādētāji

<b>Akumulatoru bloks:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Lādētājs:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)  
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Pirms pirmās izmantošanas

#### ● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

#### ● Piederumi

##### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.

Lai droši un pareizi izmantotu šo izstrādājumu, ir nepieciešami šādi piederumi:

- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Skrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai ir nepieciešami šādi piederumi:

- Uzgaļu turētājs 1/2" (12,7 mm) instrumentu turētājam **1**
- Skrūvgrieža uzgalis

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati"). Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

### ● Sagatavošanās

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana!

- ▶ Ievietojiet akumulatoru bloku **6** izstrādājumā tikai tad, kad tas ir pilnībā sagatavots lietošanai.

### ● Darba instrumenta montāža/ demontāža

#### NORĀDE

- ▶ Šajā sadaļā sniegtā virziena informācija jāinterpretē tā, ka lietotājs atrodas aiz izstrādājuma.

#### Darba instrumenta montāža

(D att.)

- Uzspraudiet vēlamo ligzdu **15** uz instrumentu turētāja **1**.
- Lietojot ligzdas adapteri **14**:
  - Iebīdīet ligzdas adapteri **14** instrumentu turētājā **1**.
  - Uzbīdīet 3/4" (19 mm) darba instrumentu uz ligzdas adapteri **14**.

- Ja tiek izmantots uzgaļu turētājs un skrūvgrieža uzgalis (abi nav iekļauti piegādes komplektā):
  - Iebīdīet uzgaļu turētāju instrumentu turētājā **1**.
  - Ievietojiet skrūvgrieža uzgali uzgaļu turētājā.

## Darba instrumenta demontāža


(D att.)

### **⚠ PIESARDZĪBU! Apageumu risks!**

- ▶ Darba instrumenti var kļūt ļoti karsti. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

- Noņemiet darba instrumentu no instrumentu turētāja **1**.

## ● Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

- Nospiediet taustiņu  **7**, lai pārbaudītu akumulatoru bloka **6** uzlādes līmeni.
- Uzlādes līmenis vai atlikušais lādiņš LED akumulatora statusa rādījumā **8** ir redzams šādi:

LED	Uzlādes līmenis
Zaļa	Maksimāla uzlāde
Oranža	Vidēja uzlāde
Sarkans	Zema uzlāde

## ● Akumulatoru bloka uzlāde

### **⚠ UZMANĪBU! Akumulatoru bloka **6** sabojāšanas risks!**

- ▶ Nepakļaujiet akumulatoru bloku **6** ilgu laiku tiešam saules starojumam un nenovietojiet to uz radiatora. Ievērojiet apkārtējās vides temperatūru maks.+50 °C.

## NORĀDE

- ▶ Ja akumulatoru bloks **6** joprojām ir silts, pirms uzlādes ļaujiet tam atdzist.

1. Izņemiet akumulatoru bloku **6** no izstrādājuma.
2. Ievietojiet akumulatoru bloku **6** lādētāja **17** lādēšanas nodalījumā.
3. Savienojiet lādētāju **17** ar kontaktligzdu.
4. Pēc uzlādes: Atvienojiet lādētāju **17** no kontaktligzdas.
5. Izņemiet akumulatoru bloku **6** no lādētāja **17**.

## Lādētāja kontroles LED indikatori

Zaļa	Sarkans	Nozīme
Spīd	—	Pilnībā uzlādēts
		Gaidstāves režīms (nav ievietots akumulatoru bloks <b>6</b> )
—	Spīd	Tiek lādēts
—	Mirgo	Akumulatoru bloks <b>6</b> ir pārkarsis
Mirgo	Mirgo	Akumulatoru bloks <b>6</b> ir bojāts

## ● Lietošana

### ● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

### **⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana!**

- ▶ Ievietojiet akumulatoru bloku **6** izstrādājumā tikai tad, kad tas ir pilnībā sagatavots lietošanai.

## **⚠ UZMANĪBU! Īpašuma bojājumu un izstrādājuma bojājumu risks!**

- ▶ Nepareizs akumulatoru bloks var sabojāt izstrādājumu un akumulatoru bloku.


### **Akumulatoru bloka ievietošana**

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [6] gar vadotni akumulatoru bloka turētājā [4].
2. Pārliecinieties, ka akumulatoru bloks [6] dzirdami nofiksējas.

### **Akumulatoru bloka izņemšana**

1. Nospiediet akumulatoru bloka [6] atbloķēšanas taustiņu [9].
2. Izņemiet akumulatoru bloku [6] no akumulatoru bloka turētāja [4].

### **● Apgriezienu skaita pakāpes izvēle**

- Nospiediet  [11], lai izvēlētos kādu 3 apgriezienu skaita pakāpēm.
- Izvēlētā apgriezienu skaita pakāpe tiek parādīta apgriezienu skaita pakāpes rādījumā [12].

Pa-kāpe	Maks. tukšgaitas apgriezienu skaits	Maks. sitienu skaits	Griezes moments
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m
2	1250 min <sup>-1</sup>	1500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1550 min <sup>-1</sup>	1900 min <sup>-1</sup>	1356 N m

### **● Griešanās virziena iestatīšana**

(E att.)

## **⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!**

- ▶ Griešanās virziena slēdzi [2] lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir apstājies.

## **NORĀDE**

- ▶ Šajā sadaļā sniegtā virziena informācija jāinterpretē tā, ka lietotājs atrodas aiz izstrādājuma.

- Iestatiet griešanās virziena slēdzi [2] vienā no 3 pozīcijām:

Griešanās virziena slēdža [2] pozīcija	Griešanās virziens
Pa kreisi	Pulksteņrādītāja virzienā
Vidus	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [13] ir bloķēts
Pa labi	Pretēji pulksteņrādītāja virzienam

### **● Ieslēgšana/izslēgšana**

## **⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas nepārtraukta izstrādājuma darbība!**

- ▶ Pirms akumulatoru bloka [6] ievietošanas pārbaudiet, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [13] darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas pozīcijā IZSLĒGTS.

### **Ieslēgšana**

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [6] (skatiet "Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana").
2. Iestatiet vēlamo griešanās virzienu (skatiet "Griešanās virziena iestatīšana").
3. Iestatiet apgriezienu skaita pakāpi (skatiet "Apgriezienu skaita pakāpes izvēle").

4. Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [13] nospiestu.

### Izslēgšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [13].
2. Pirms noliekat izstrādājumu, uzgaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.
3. Pārtraukuma laikā: Iestatiet griešanās virziena slēdzi [2] vidus pozīcijā. Tas novērš nejaušu izstrādājuma ieslēgšanos.
4. Izņemiet akumulatoru bloku [6] no izstrādājuma, ja atstāja izstrādājumu bez uzraudzības vai pabeidzat darbu.

### ● Apgriezienu skaita regulēšana

- Apgriezienu skaita pakāpeniska regulēšana: Viegļāk vai spēcīgāk piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [13].

Spiediens	Apgriezienu skaits
Viegls	Zems
Stiprs	Augsts

### ● LED darba lampa

#### NORĀDE

- ▶ Redzamības uzlabošana slikti apgaismotās vietās: Šis izstrādājums ir aprīkots ar LED darba lampu [10], lai apgaismotu tuvāko darba zonu.
- Tiklīdz izstrādājums tiek ieslēgts: LED darba lampa [10] nekavējoties ieslēdzas.

### ● Jostas klipsis

#### ⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms izstrādājuma iekarināšanas jostā: Iestatiet griešanās virziena slēdzi [2] vidus pozīcijā. Tas novērš nejaušu izstrādājuma ieslēgšanos.

- Izstrādājuma iekarināšana jostā: Izmantojiet jostas klipsi [5].
- Jostas klipsi [5] varat izmantot kā pudeļu atvērēju pudelēm ar kroņveida vāciņiem.

### ● Darba instrukcijas

#### ⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Vienmēr ievērojiet ražotāja instrukcijas par skrūvju vai uzgriežņu pievilkšanu. Ievērojiet ražotāja norādījumus par skrūvju vai uzgriežņu pārbaudi atkarībā no laika vai veikspējas.
- ▶ Pēc riteņa nomainīšanas transportlīdzeklim: Pārbaudiet riteņu skrūves vai uzgriežņus atbilstoši ražotāja norādījumiem vai vadlīnijām. Pēc aptuveni 50 līdz 100 km ar dinamometrisko uzgriežņu atslēgu pievelciet riteņu skrūves vai uzgriežņus.
- Pievelšanas griezes moments ir atkarīgs no trieciena ilguma.
- Lai sasniegtu optimālu trieciena spēku, neizdariet spiedienu uz skrūvi/uzgriezni.
- Izstrādājumu izmantojiet tikai uzgriežņu un skrūvju pievilkšanai pirmsmontāžas darbu veikšanai. Ne jau izstrādājums nodrošina vēlamo mērķa griezes momentu skrūvei vai uzgriežnim, bet gan dinamometriskā uzgriežņu atslēga, kas ir iestatīta uz mērķa griezes momentu.
- Ar dinamometrisko uzgriežņu atslēgu pārbaudiet faktisko pievilkšanas griezes momentu.

### ● Transportēšana

- Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [6]. Ļaujiet visām kustīgajām daļām pilnībā apstāties.
- Izņemiet darba instrumentu.

- Vienmēr pārnēsājiet izstrādājumu tikai aiz roktura [3].

## ● Tīrīšana, apkope un glabāšana

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana!**

- ▶ Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu laikā.
- ▶ Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [6].

- Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajos norādījumos, lūdziet veikt mūsu servisa centram (skatiet "Serviss"). Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

## ● Tīrīšana

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Nekādā gadījumā nesmidziniet uz izstrādājuma ūdeni.

### ⚠ **UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājuma risks!**

- ▶ Ķīmiskas vielas var ietekmēt izstrādājuma plastmasas detaļas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Uzturiet izstrādājuma ventilācijas atveres, motora korpusu un rokturus tīrus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.

## ● Apkope

- Izstrādājumam nav jāveic apkopes darbi.

## ● Glabāšana







- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus
  - Tīrus,
  - Sausus,
  - Aizsargātus pret putekļiem,
  - Glabāšanas koferī [20],
  - Bērniem nepieejamā vietā.
- Akumulatoru bloka [6] un izstrādājuma uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C. Lai novērstu akumulatoru bloka enerģijas zudumu, glabāšanas laikā izvairieties no liela aukstuma vai karstuma.
- Pirms uzglabāšanas: Izņemiet akumulatoru bloku [6] no izstrādājuma.

## ● Rezerves daļas/piederumi

- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties pa Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Detaļa	Pasūtījuma numurs
Jostas klipsis [5]	99945875101
3x ligzdas [15] un ligzdas adapters [14]	99945875104

## ● Kļūdu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Akumulatoru bloks  nav ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku  (skatiet “Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana”).
	Akumulatoru bloks  ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku  (skatiet “Akumulatoru bloka uzlāde”).
	ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis  ir bojāts.	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet “Serviss”).
	Motors ir bojāts.	
Izstrādājumam ir maza jauda.	Pārlieku liels spiediens uz izstrādājumu	Uz izstrādājumu izdariet tikai piemērotu spiedienu.
Izstrādājums darbojas ar pārtraukumiem.	lekšēji vaļīgs kontakts	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet “Serviss”).
	ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis  ir bojāts.	

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/ 20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

### Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



**Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

## ● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas

tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 495857\_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 495857\_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

## ● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495857\_2504**

# ● ES atbilstības deklarācija

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 495857\_2504)

IAN: 495857\_2504  
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE Performance" Ar akumulatoru darbināms triecienskrūvgriezis  
Modeļa numurs: HG13563

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubūstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

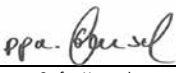
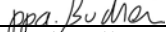
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	01.08.2025		
Vieta	Datums	ppa. Stefan Haensel Pilnvarots parakstītājs	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs

LV



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite 167
<b>Einleitung</b> .....	Seite 168
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 168
Lieferumfang .....	Seite 168
Teilebeschreibung .....	Seite 169
Funktionsbeschreibung .....	Seite 169
Technische Daten .....	Seite 169
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 172
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 172
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber .....	Seite 175
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite 176
Verhalten im Notfall .....	Seite 176
Restrisiken .....	Seite 176
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite 177
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 178
Produkt auspacken .....	Seite 178
Zubehör .....	Seite 178
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 178
Einsatzwerkzeug montieren/demontieren .....	Seite 178
Ladezustand des Akku-Packs prüfen .....	Seite 179
Akku-Pack aufladen .....	Seite 179
<b>Bedienung</b> .....	Seite 180
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite 180
Drehzahlstufe auswählen .....	Seite 180
Drehrichtung einstellen .....	Seite 180
Ein-/ausschalten .....	Seite 181
Drehzahlregelung .....	Seite 181
LED-Arbeitsleuchte .....	Seite 181
Gürtelclip .....	Seite 181
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite 181
<b>Transport</b> .....	Seite 182

<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	Seite 182
Reinigung .....	Seite 182
Wartung .....	Seite 182
Lagerung .....	Seite 182
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite 182
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 183
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 183
<b>Garantie</b> .....	Seite 185
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 185
<b>Service</b> .....	Seite 186
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 187

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 	<p>Gleichstrom/-spannung</p> <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 	<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p> <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 	<p>Gehörschutz tragen!</p> <p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>Drehzahlstufentaste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>		<p>Drehzahlstufenanzeige <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span></p>
 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

## **20 V AKKU- DREHSCLAGSCHRAUBER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
  - Schrauben eindrehen und lösen
  - Muttern anziehen und lösen
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

### ● **Lieferumfang**

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 3 Stecknüsse (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Stecknussadapter (1/2" (12,7 mm) auf 3/4" (19 mm))
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Drehrichtungsschalter
- 3 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 4 Akku-Pack-Halter
- 5 Gürtelclip
- 6 Akku-Pack
- 7 Taste  (Ladezustand)
- 8 LED-Akkustatus-Anzeige
- 9 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Taste  (Drehzahlstufe)
- 12 Drehzahlstufenanzeige
- 13 Ein-/Aus-Schalter
- 14 Stecknussadapter
- 15 Stecknuss

(Abb. B)

- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladekontroll-LED – Grün

(Abb. C)

- 20 Aufbewahrungskoffer

## ● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über eine Werkzeugaufnahme **1** mit  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Vierkant, die sich im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen kann.
- Mit der Drehschlagfunktion wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt.


- Das Schlagwerk schaltet sich beim Festziehen und Lösen von Schrauben und Muttern ein.
- Weitere Informationen zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

## ● Technische Daten

20 V Akku-Drehschlagschrauber	PASSP 20-Li C4
Nennspannung U:	20 V ===
Gewicht (mit Akku-Pack):	ca. 4 kg
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	
- Stufe 1:	0–660 $\text{min}^{-1}$
- Stufe 2:	0–1 250 $\text{min}^{-1}$
- Stufe 3:	0–1 550 $\text{min}^{-1}$
Schlagzahl:	
- Stufe 1:	0–500 $\text{min}^{-1}$
- Stufe 2:	0–1 500 $\text{min}^{-1}$
- Stufe 3:	0–1 900 $\text{min}^{-1}$
Drehmoment:	
- Stufe 1:	130 N m
- Stufe 2:	400 N m
- Stufe 3:	1 356 N m
Max. Schrauben-/Mutterngröße:	M33
Werkzeugaufnahme:	$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Vierkant

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell-Nummer:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Anzahl der Batteriezellen:	10

<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modell-Nummer:	
VDE-Stecker:	HG12518
BS-Stecker:	HG12518-BS
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	85 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3,0 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	93 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung $a_{h\cdot}$ :	3,61 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
  - **Smart PAPS 204 A1/B1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGS 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 202 A1	4 Ah Akku-Pack PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

**ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuzerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p><b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!</b> Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.</p>
	
	

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### ● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

### Originalzubehör/-zusatzgeräte

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte

Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- 🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

## Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:  
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von /// PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts wird das folgende Zubehör benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zum Eindrehen und Lösen von Schrauben wird das folgende Zubehör benötigt:

- Bithalter für 1/2" (12,7 mm) Werkzeugaufnahme **1**
- Schraubbit

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## ● Vorbereitung

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## ● Einsatzwerkzeug montieren/demontieren

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

## Einsatzwerkzeug montieren

(Abb. D)

- Schieben Sie die gewünschte Stecknuss **15** auf die Werkzeugaufnahme **1**.

- Bei Verwendung des Stecknuss-adapters **14**:
  - Schieben Sie den Stecknuss-adapter **14** auf die Werkzeug-aufnahme **1**.
  - Schieben Sie ein 3/4" (19 mm) Einsatzwerkzeug auf den Stecknuss-adapter **14**.
- Bei Verwendung eines Bithalters und Schraubbits (beides nicht im Lieferumfang enthalten):
  - Schieben Sie den Bithalter auf die Werkzeugaufnahme **1**.
  - Setzen Sie ein Schraubbit in den Bithalter ein.

### Einsatzwerkzeug demontieren

(Abb. D)

#### **⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug von der Werkzeugaufnahme **1** ab.

### ● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie die Taste **↔ 7**, um den Ladezustand des Akku-Packs **6** zu prüfen.
- Der Ladezustand bzw. die verbleibende Ladung wird auf der LED-Akkustatus-Anzeige **8** wie folgt angezeigt:

LED	Ladezustand
Grün	Maximale Ladung
Orange	Mittlere Ladung
Rot	Niedrige Ladung

### ● Akku-Pack aufladen

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs **6**!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

#### **HINWEIS**

- ▶ Falls der Akku-Pack **6** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **6** in den Ladeschacht des Ladegeräts **17**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **17** mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät **17** von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät **17** heraus.

### Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack <b>6</b> eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack <b>6</b> ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack <b>6</b> ist defekt

## ● Bedienung

### ● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **[6]** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!**

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

### Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **[6]** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **[4]**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[6]** hörbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **[9]** am Akku-Pack **[6]**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **[6]** aus dem Akku-Pack-Halter **[4]**.

## ● Drehzahlstufe auswählen

- Drücken Sie **[11]**, um zwischen 3 Drehzahlstufen zu wählen.
- Die ausgewählte Drehzahlstufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **[12]** angezeigt.

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
1	660 min <sup>-1</sup>	500 min <sup>-1</sup>	130 N m

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
2	1 250 min <sup>-1</sup>	1 500 min <sup>-1</sup>	400 N m
3	1 550 min <sup>-1</sup>	1 900 min <sup>-1</sup>	1 356 N m

## ● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

**⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter **[2]** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

### HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **[2]** in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters <b>[2]</b>	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter <b>[13]</b> gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

## ● Ein-/ausschalten

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!**

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **6** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **13** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

### Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack **6** ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
2. Stellen Sie die Drehrichtung ein (siehe „Drehrichtung einstellen“).
3. Wählen Sie die Drehzahlstufe aus (siehe „Drehzahlstufe auswählen“).
4. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** gedrückt.

### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Wenn Sie eine Pause einlegen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
4. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## ● Drehzahlregelung

- Drehzahl stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter **13**.

Druck	Drehzahl
Leicht	Niedrig
Stark	Hoch

## ● LED-Arbeitsleuchte

### HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Die LED-Arbeitsleuchte **10** schaltet sich sofort ein.

## ● Gürtelclip

**⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.

- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip **5**.
- Sie können den Gürtelclip **5** als Flaschenöffner für Flaschen mit Kronkorken verwenden.

## ● Arbeitshinweise

**⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers zum Festziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben des Herstellers zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -mutter wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -mutter nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Anziehen von Schrauben und Muttern für Vormontagetagearbeiten. Nicht das Produkt erreicht das gewünschte Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmoment-schlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6]. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [3].

## ● Reinigung, Wartung und Lagerung

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6].
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## ● Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

### **⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griff des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - im Aufbewahrungskoffer [20],
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [6] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [6] aus dem Produkt.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Gürtelclip <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span>	99945875101
3x Stecknuss <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span> und Stecknussadapter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	99945875104

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">6</span> ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">6</span> ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">6</span> ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">6</span> auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> ist defekt.	

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495857\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495857\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

### **BE** Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495857\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 495857_2504)	
---	--

<b>IAN:</b>	495857_2504
<b>Produkt-Identifikation:</b>	"PARKSIDE Performance" Akku-Drehschlagschrauber
<b>Modellnummer:</b>	HG13563

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	01.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13563

Version: 10/2025

IAN 495857\_2504

